



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

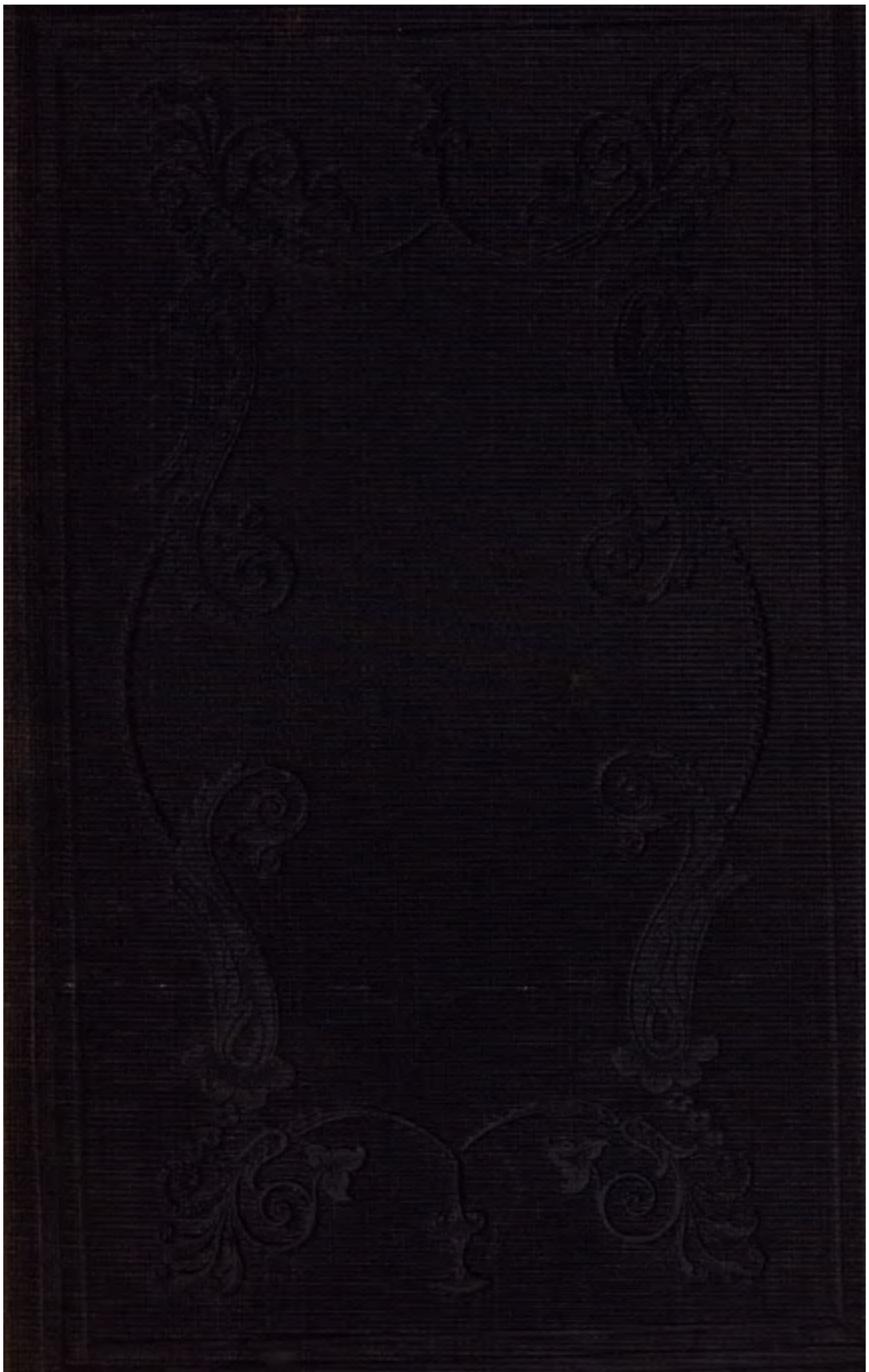
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

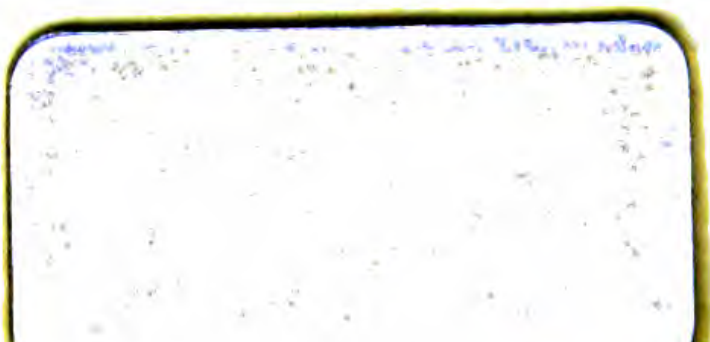
<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



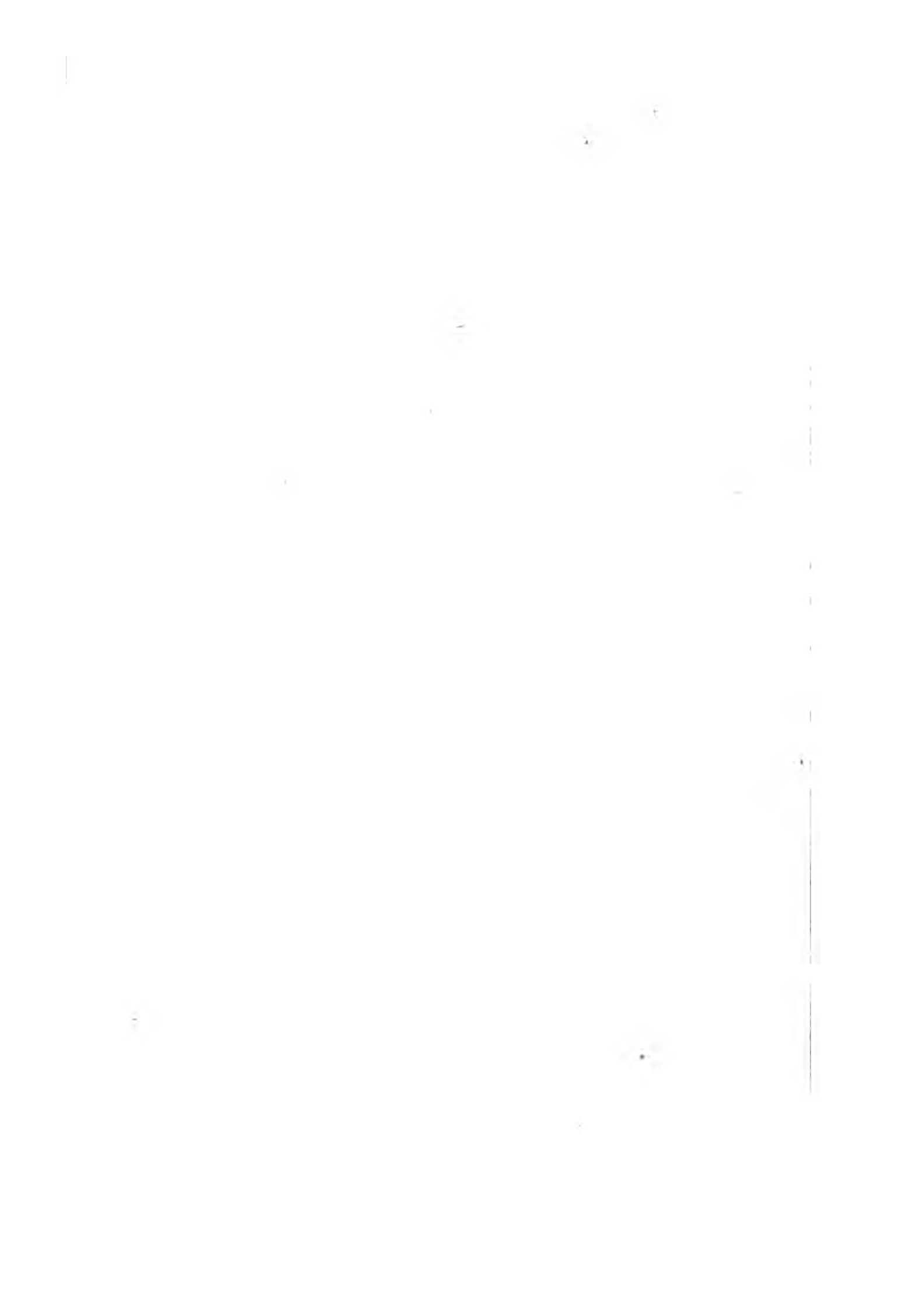
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



49.2085.







Æ

B W C O V J Q B.

FROM

Æ ΘTURÆZD VERÆUN.

PRINTED FONETICALI, IN PARALELIZ'MZ

LUNDUN:

FRED PITMAN, FONETIC DEPO,
CWENZ HED PASEJ, PATERNOSTER RO.

1849.

Printed by Isaac Pitman, Phonetic Institution, Bath.

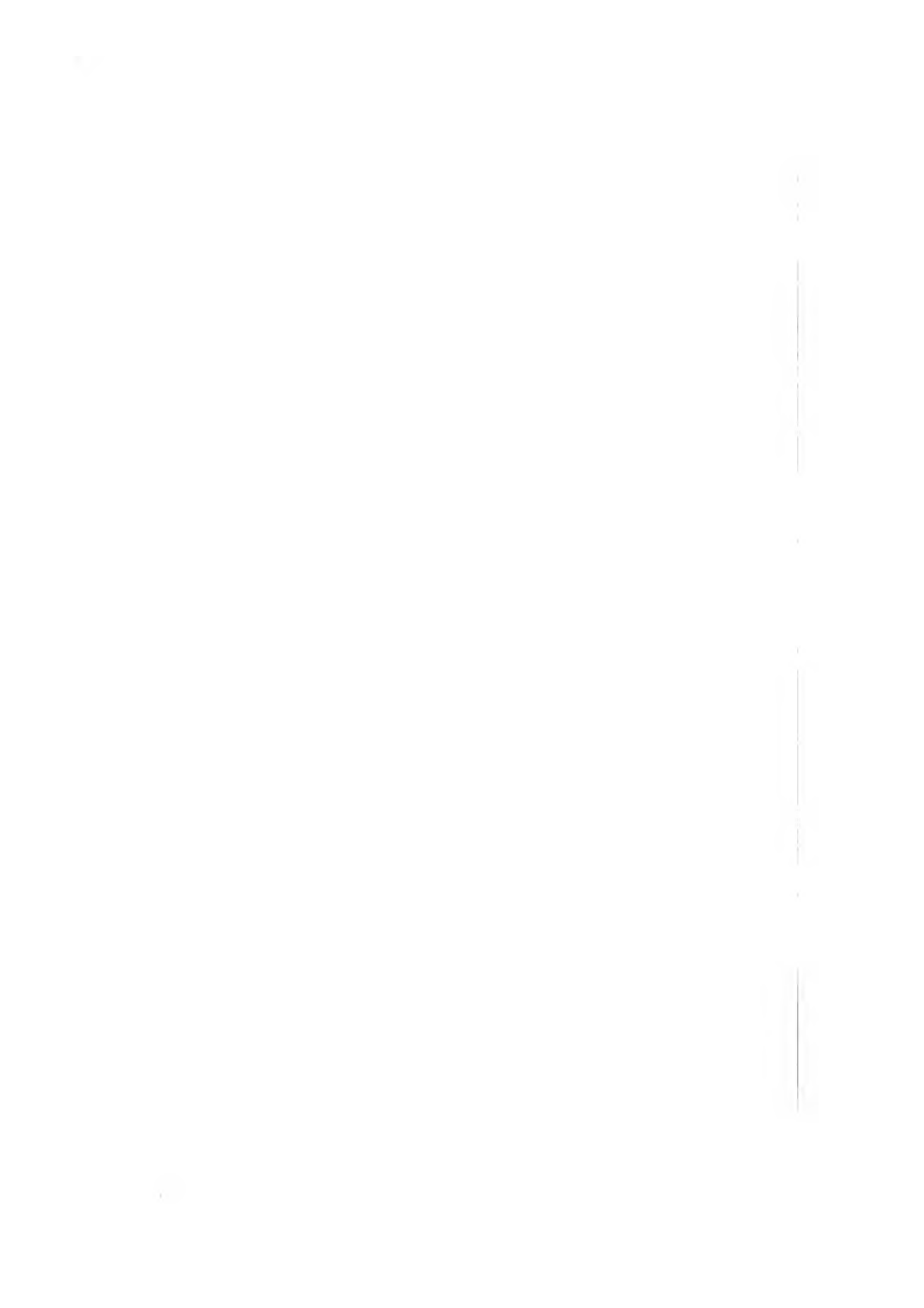


THE PHONETIC ALPHABET.

The phonetic letters in the first column are pronounced like the italic letters in the words that follow. The last column contains the names of the letters.

<i>Long Vowels.</i>	<i>Explodents.</i>
Ɛ ε . . . eel ɛ	P p . . . rope . . . ps
ʌ a . . . ale ʌ	B b . . . robe . . . bs
ʌ q . . . alms . . . q	T t . . . fate . . . ts
Θ θ . . . all θ	D d . . . fade . . . ds
Ω ω . . . ope ω	Ɖ ɟ . . . etch . . . ɟa
W w . . . food . . . w	J j . . . edge . . . ja
	C c . . . leek . . . ca
	G g . . . league . . . ga
<i>Short Vowels.</i>	<i>Continuants.</i>
I i . . . ill it	F f . . . safe . . . ef
E e . . . ell et	V v . . . save . . . vs
A a . . . am at	T t . . . wreath . it
O o . . . olive . . . ot	Ƨ ʈ . . . wreathe. ʈs
U u . . . up ut	S s . . . hiss . . . es
W w . . . foot . . . wt	Z z . . . his . . . za
	Σ ʃ . . . mesh . . . if
<i>Diphthongs.</i>	Ʒ ʒ . . . measure. ʒs
Ɖ i . . . eye i	<i>Liquids.</i>
Ɔ œ . . . oil œ	R r . . . rare . . . ar
Ɔ owl ɔ	L l . . . fall el
Ʊ u . . . you u	<i>Nasals.</i>
<i>Coalescents.</i>	M m . . . seem . . . am
Y y . . . yea ya	N n . . . seen en
W w . . . way wa	Ū ŋ . . . sing iŋ
<i>Breathing.</i>	
H h . . . hay haɣ	

(') *vocal*; shewing when *l m n* make syllables of themselves.



B W C O V J O B.

- 1 **T**HAR woz a man in ðe land ov Uz, huuz
 nam [woz] Job; and ðát man woz perfect
 and uprit, and wun ðat ferd God, and esqúud
 2 ev'l. And ðar wer bœrn untu him sev'n sunz
 3 and tre dœterz. Hiz substans ellsœ woz sev'n
 t̄szend sep, and tre t̄szend camelz, and fiv
 hundred yœc ov ocs'n, and fiv hundred se
 qsez, and a veri grat h̄shold; so ðat ðis
 man woz ðe gratest ov ƛl ðe men ov ðe est.
- 4 And hiz sunz went and fested [in ðar]
 h̄szez, everi wun hiz da; and sent and cœld
 fœr ðar tre sisterz tu et and tu driŋc wið
 5 ðem. And it woz so, hwen ðe daz ov [ðar]
 festiŋ wer gen ab̄xt, ðat Job sent and s̄n̄c-
 tifið ðem, and rœz up erli in ðe mœrniŋ, and
 oferd burnt oferiŋz [acœrdiŋ] tu ðe number
 ov ðem ƛl: fœr Job sed, It ma be ðat mj
 sunz hav sind, and curst God in ðar h̄rts.
 Thus did Job contin̄ali.
- 6 N̄s ðar woz a da hwen ðe sunz ov God
 cam tu prez̄nt ðems̄elvz bef̄or ðe L̄ORD, and
 7 Satan cam ellsœ am̄iŋ ðem. And ðe L̄ORD
 sed untu Satan, Ɔ Hwens cimest ð̄s. ðen
 Satan q̄ns̄erd ðe L̄ORD, and sed, From goiŋ
 tu and fr̄o in ðe ert, and from wœciŋ up
 8 and d̄sn in it. And ðe L̄ORD sed untu Satan,
 Ɔ Hast ð̄s consid̄erd mj servant Job, ðat
 [ðar iz] nun l̄iç him in ðe ert, a perfect and

1 an uprīt man, wun ðat feret God, and esquet
 ev'l. (9) ðen Satan qnserd ðe LØRD, and sed,
 10 ¶ Dut Job fer God fer net. .¶ Hast not ðs
 mad an hej abýt him, and abýt hiz hxs, and
 abýt el ðat he hat on everi sjd ; ðs hast blest
 ðe wure ov hiz handz, and hiz substans iz
 11 incrést in ðe land. But put fòrt ðjn hand
 n̄s, and tuç el ðat he hat, and he wil curs
 12 ðé tu ðj fas. And ðe LØRD sed untu Satan,
 Behóld, el ðat he hat [iz] in ðj p̄ser ; onli
 upón himsélf put not fòrt ðjn hand. So
 Satan went fòrt from ðe prezens ov ðe LØRD.
 13 And ðar woz a da hwen hiz sunz and hiz
 dèterz [wer] etiç and driuçiç wjn in ðar
 14 eldest bruðerz hxs : and ðar cam a mesenjer
 untu Job, and sed, ðe ocs'n wer pl̄siç, and
 15 ðe qsez fedij besjd ðem : and ðe Sabeanz fel
 [upón ðem], and tue ðem awá ; ya, ða hav
 slan ðe servants wið ðe ej ov ðe sord ; and j
 16 onli am escápt alón tu tel ðé. Hwjl he
 [woz] yet speciç, ðar cam elso anúðer, and
 sed, ðe fj̄r ov God iz fel'n from hev'n, and
 hat burnt up ðe j̄ep, and ðe servants, and
 consúmd ðem ; and j onli am escápt alón
 17 tu tel ðé. Hwjl he [woz] yet speciç, ðar
 cam elso anúðer, and sed, ðe Caldeanz mad
 st tre bandz, and fel upón ðe camelz, and hav
 carid ðem awá, ya, and slan ðe servants wið
 ðe ej ov ðe sord ; and j onli am escápt alón
 18 tu tel ðé. Hwjl he [woz] yet speciç, ðar
 cam elso anúðer, and sed, ðj sunz and ðj
 dèterz [wer] etiç and driuçiç wjn in ðar
 19 eldest bruðerz hxs : and, behóld, ðar cam a
 grat wind from ðe wildernes, and smot ðe
 fòr cørnerz ov ðe hxs, and it fel upón ðe yuç
 men, and ða qr ded ; and j onli am escápt
 alón tu tel ðé.

1 20 ðen Job aróz, and rent hiz mant'l, and
 21 fald hiz hed, and fel dæn upón ðe grænd, and
 wurfipt, and sed, .Naced cam i st ov mi
 muðerz wum, and naced sal i retúrn ðiðer:
 ðe LØRD gav, and ðe LØRD hat tac'n awá;
 22 blesed be ðe nam ov ðe LØRD. In el ðis
 Job sind not, nør çqrjd God fulifli.

2 Agén ðar woz a da hwen ðe sunz ov God
 cam tu prezént ðemsélvz befór ðe LØRD,
 and Satan cam elsø amún ðem tu prezént
 2 himsélf befór ðe LØRD. And ðe LØRD sed
 untu Satan, ¿ From hwens cument ðs. And
 Satan qnserd ðe LØRD, and sed, From goiñ
 tu and frø in ðe ert, and from weciñ up and
 3 dæn in it. And ðe LØRD sed untu Satan,
 ¿ Hast ðs considerd mi servant Job, ðat [ðar
 iz] nun lje him in ðe ert, a perfect and an
 upriht man, wun ðat feret God, and esquet
 ev'l; and stil he holdet fçst hiz integri,
 elðó ðs muvedst me agénst him, tu destré
 4 him wiðst çez. And Satan qnserd ðe LØRD,
 and sed, Scin fèr scin, ya, el ðat a man hat
 5 wil he giv fèr hiz lij. But put fòrt ðijn hand
 nð, and tuç hiz bøn and hiz flej, and he wil
 6 curs ðé tu ðj fas. And ðe LØRD sed untu
 Satan, Behóld, he [iz] in ðijn hand; but sav
 hiz lij.

7 So went Satan fòrt from ðe prezens ov ðe
 LØRD, and smot Job wið sør bølz from ðe
 8 sol ov hiz fut untu hiz cræn. And he tue
 him a potferd tu scrap himsélf wiðél; and
 he sat dæn amún ðe ajez.

9 ðen sed hiz wjf untu him, ¿ Dust ðs stil
 10 retán ðijn integri; curs God, and dj. But
 he sed untu her, ðs specest az wun ov ðe
 fulif wimen specet. ¿ Hwot, ¿ sal we resév
 gud at ðe hand ov God, and ¿ sal we not

2 resév ev'l. In el ðis did not Job sin wið
hiz lips.

11 Nð hwen Jobz tre frendz herd ov el ðis
ev'l ðat woz cum upón him, ða cam everi
wun from hiz on plas; Elifaz ðe Temanjt,
and Bildad ðe Σuhjt, and Zofqr ðe Naam-
atjt: fêr ða had mad an apentment tu-
géder tu cum tu morn wið him and tu
12 cumfurt him. And hwen ða lifted up ðar
jz afqr ef, and nu him not, ða lifted up ðar
vês, and wept; and ða rent everi wun hiz
mant'l, and sprinc'ld dust upón ðar hedz
13 tord hev'n. Sô ða sat dœn wið him upón
ðe grœnd sev'n daz and sev'n njts, and nun
spac a wurd untu him: fêr ða sê ðat [hiz]
gref woz veri grat.

3 After ðis op'nd Job hiz mœt, and curst
hiz da. (2) And Job spac, and sed,

3 Let ðe da perij hwarín j woz bœrn,
and ðe njt [in hwiç] it woz sed, ðar iz a man

4 Let ðát da be dqrenes; [çjld consévd.
let not God regárd it from abúv,
nêder let ðe ljt sijn upón it.

5 Let dqrenes and ðe jadœ ov det stan it;
let a clœd dwel upón it;
let ðe blacnes ov ðe da terifj it.

6 [Az fêr] ðát njt, let dqrenes sez upón it;
let it not be jœnd untu ðe daz ov ðe yer,
let it not cum intu ðe number ov ðe munts.

7 Lœ, let ðát njt be sóliteri,
let nœ jœfual vês cum ðarín.

8 Let ðém curs it ðat curs ðe da,
hu qr redi tu raz up ðar mœrnij.

9 Let ðe stqrz ov ðe twjlijt ðaróf be dqre;
let it hac fêr ljt, but [hav] nun;
nêder let it se ðe dœnij ov ðe da:

- 3** 10 becóz it fut not up ðe dørz ov mi [muðerz]
 ner hid sorø from min iz. [wum,
- 11 ? Hwi djid i not from ðe wum ;
 ? [hwi] did i [not] giv up ðe gøst hwen i
 cam st ov ðe beli.
- 12 ? Hwi did ðe nez prevént me ;
 er ? hwi ðe brests ðat i fjad suc.
- 13 Føer n8 fjad i hav lan stil and ben cwjet,
 i fjad hav slept : ðen had i ben at rest,
- 14 wið cinz and cønselerz ov ðe ert,
 hwiç bilt désølet plasez fØr ðemsélvz ;
- 15 er wið prinsez ðat had gold,
 hu fild ðar h8zez wið silver :
- 16 er az an hid'n untjmli bert i had not ben ;
 az infants [hwiç] never sø ljt.
- 17 ðar ðe wiced ses [from] trublin ;
 and ðar ðe weri be at rest.
- 18 [ðar] ðe priznerz rest tuigéðer ;
 ða her not ðe vø8 ov ðe opréser.
- 19 ðe smel and grat qr ðar ;
 and ðe servant [iz] fre from hiz mqster.
- 20 ? HwarfØr iz ljt giv'n tu him ðat iz in
 mizeri,
 and ljt untu ðe biter [in] sol ;
- 21 hwiç loj fØr ðet, but it [cumet] not ;
 and dig fØr it mØr ðan fØr hid trezurz ;
- 22 hwiç rejés ecsedinli,
 [and] qr glad, hwen ða can fjnd ðe grav.
- 23 ? [Hwi iz ljt giv'n] tu a man huiz wa iz hid,
 and hum God hat hejd in.
- 24 FØr mi sijn cumet befØr i et,
 and mi rørinz qr pØrd st ljc ðe wøterz.
- 25 FØr ðe tin hwiç i gratli ferd iz cum upøn me,
 and ðát hwiç i woz afrád ov iz cum untu me.
- 26 I woz not in safti, neðer had i rest, neðer
 yet trub'l cam. [woz i cwjet ;

- 4** **ÆEN ELIFAZ** ðe Temanjt qnserd and
 sed,
2 [If] we asá tu común wið ðé, & wilt ðs be
 grevd;
 but & hui can wiðhóld himsélfr from specij.
3 Behóld, ðs hast instrúcted meni,
 and ðs hast strengt'nd ðe wec handz.
4 ðj wurdz hav uphóld'n him ðat woz feliñ,
 and ðs hast strengt'nd ðe feb'l nez.
5 But n̄s it iz cum upón ðé, and ðs fantest;
 it tuçet ðé, and ðs qrt trub'ld.
6 & [Iz] not [ðis] ðj fer, ðj confidens,
 ðj hop, and ðe úprijtnes ov ðj waz.
7 Remémber, i pra ðé, & húu [ever] perist, bein
 er & hwar wer ðe rijtyus cut of. [inōsent;
8 Ev'n az i hav sen, ðá ðat pl̄s inicwiti,
 and so wicednes, rep ðe sam.
9 Bj ðe blqst ov God ða perif,
 and bj ðe bret ov hiz nostrilz qr ða consúmd.
10 ðe rōriñ ov ðe ljun, and ðe v̄s ov ðe fers
 and ðe tet ov ðe yuñ ljunz, qr br̄oc'n. [ljun,
11 ðe old ljun périfet fer lac ov pra,
 and ðe st̄st ljunz hwelps qr scaterd abréd.
12 N̄s a tiñ woz secretli bret tu me,
 and mjn er resévd a lit'l ðaróf.
13 In tets from ðe vizunz ov ðe n̄jt,
 hwen dep slep folet on men,
14 fer cam upón me, and trembliñ,
 hwiç mad el mj bonz tu fac.
15 ðen a spirit pqst befór mj fas;
 ðe har ov mj fleš stud up:
16 it stud stil, but i cud not dizérn ðe f̄erm ðaróf:
 an imej [woz] befór mjn iz,
 [ðar woz] silens, and i herd a v̄s, [saiñ,]
17 & Sal mortal man be m̄or just ðan God;
 & sal a man be m̄or pur ðan hiz Macer.

- 4** 18 Behóld, he put nò trust in hiz servants;
 and hiz anjelz he çqrjd wið foli :
19 ¶ h̄s muç les [in] ðém ðat dwel in h̄szez ov
 huuz f̄ndafun [iz] in ðe dust, [cla,
 [hwiç] qr cruft befór ðe mèt.
20 Ða qr destréd from mornij̄ tu evnij̄ :
 ða perij̄ f̄r ever wiðst̄ eni regqrdij̄ [it].
21 ¶ Duð not ðar écselensi [hwiç iz] in ðem go
 ða dj, ev'n wiðst̄ wizdum. [awá;
- 5** Cøl n̄s, if ðar be eni ðat wil qnser ðé ;
 and ¶ tu hwiç ov ðe sants wilt ð̄s turn.
- 2** F̄r r̄t cilet ðe fuulij̄ man,
 and envi slaet ðe sili wun.
- 3** ¶ hav sen ðe fuulij̄ taciñ ruut :
 but sudenli j̄ eurst hiz habitafun.
- 4** Hiz çildren qr fqr from safti,
 and ða qr cruft in ðe gat,
 neðer [iz ðar] eni tu delíver [ðem].
- 5** Huuz h̄rvest ðe hungri etet up,
 and tacet it ev'n st̄ ov ðe t̄ernz,
 and ðe rober swólœt up ðar substans.
- 6** ðl̄dó aflicsun cumet not f̄ort ov ðe dust,
 neðer duð trub'l sprinj̄ st̄ ov ðe gr̄nd ;
- 7** yet man iz b̄rn untu trub'l,
 az ðe sp̄rcs flj̄ upwerd.
- 8** ¶ wud sec untu God,
 and untu God wud j̄ comit̄ mj̄ çez :
- 9** hwiç duet grat̄ tinz and unserçab'l ;
 m̄rvelus tinz wiðst̄ number :
- 10** hu givet̄ ran upón ðe ert,
 and sendet̄ w̄terz upón ðe feldz :
- 11** tu set up on hj̄ ðoz ðat be l̄o ;
 ðat ðoz hwiç m̄orn ma be egzœlted tu safti.
- 12** He disap̄entet̄ ðe devj̄sez ov ðe cr̄qfti,
 so ðat ðar handz canot perf̄orm [ðar] en-
 terprjz.

- 5** 13 He tacet ðe wjz in ðar on crqftines :
 and ðe cõnsel ov ðe frøwerd iz carid hedloŋ.
 14 Ða met wið dqrenes in ðe datjm,
 and grøp in ðe nun da az in ðe njt.
 15 But he savet ðe puur from ðe sord,
 from ðar mxt, and from ðe hand ov ðe mjti.
 16 Sõ ðe puur hat hõp,
 and inicwiti stopet her mxt.
 17 Behóld, hapi [iz] ðe man hum God cor-
 ectet :
 ðarfør despjz not ðs ðe çasniŋ ov ðe Ælmjti :
 18 fõr he macet sør, and bjndet up :
 he wundet, and hiz handz mac hõl.
 19 He sal deliver ðé in sics trub'lz :
 ya, in sev'n ðar sal nõ ev'l tuç ðé.
 20 In famin he sal redém ðé from det :
 and in wør from ðe pser ov ðe sord.
 21 Ðs salt be hid from ðe scurj ov ðe tunj :
 neðer salt ðs be afrád ov destrucfun hwen
 it cumet.
 22 At destrucfun and famin ðs salt lqf :
 neðer salt ðs be afrád ov ðe bests ov ðe ert.
 23 Fõr ðs salt be in leg wið ðe stonz ov ðe feld :
 and ðe bests ov ðe feld sal be at pes wið ðé.
 24 And ðs salt nõ ðat ðj tábernac'l [sal be]
 in pes ;
 and ðs salt vizit ðj habitafun, and salt not sin.
 25 Ðs salt nõ elsõ ðat ðj sed [sal be] grat,
 and ðjn øfsprinj az ðe grqs ov ðe ert,
 26 ðs salt cum tu [ðj] grav in a ful aj,
 lje az a soc ov cørn cumet in in hiz sez'n.
 27 Lõ ðis, we hav serçt it, sõ it [iz] ;
 her it, and nõ ðs [it] fõr ðj gad.

6 BUT JOB qnserd and sed,

- 2 O ðat mj gref wer túrõli wad,
 and mj calamiti lad in ðe balansez tuçéðer !

- 6** 3 Fer n̄ it wud be hevier ðan ðe sand ov
 ðe se :
 ðarför mj wurdz qr swolod up.
 4 Fer ðe aröz ov ðe ðlm̄iti [qr] wiðín me,
 ðe p̄z'n hwaróf drinçet up mj spirit :
 ðe terurz ov God du set ðemsélvz in ará
 agénst me.
 5 Ƿ Dú ðe wjld qs bra hwen he hat gr̄qs ;
 er Ƿ loet ðe ocs over hiz foder.
 6 Ƿ Can ðát hwiç iz unsavuri be et'n wiðst selt ;
 er Ƿ iz ðar [eni] tast in ðe hwjt ov an eg.
 7 ðe tinç [ðat] mj sol refúzd tu tuç
 [qr] az mj sórwful met.
 8 Ó ðat j mj̄t hav mj recwést ;
 and ðat God wud gr̄nt me ðe tinç ðat j loç fer !
 9 Ev'n ðat it wud plez God tu destró me ;
 ðat he wud let lus hiz hand, and cut me of !
 10 ðen juad j yet hav cumfurt ;
 ya, j wud hqrd'n misélf in sorow : let him not
 spar ;
 fer j hav not conséld ðe wurdz ov ðe Holi
 Wun.
 11 Ƿ Hwot [iz] mj streñt, ðat j juad hōp ;
 and Ƿ hwot [iz] mj̄n end, ðat j juad prōlōç
 mj ljf.
 12 Ƿ [Iz] mj streñt ðe streñt ov stonz ;
 er Ƿ [iz] mj fleš ov br̄qs.
 13 Ƿ [Iz] not mj help in me ;
 and Ƿ iz wizdum driv'n cwjt from me.
 14 Tu him ðat iz aflícted piti [juad be soð]
 from hiz frend ;
 but he fersacet ðe fer ov ðe ðlm̄iti.
 15 Mj bredren hav delt desetfuli az a bruc,
 [and] az ðe stremz ov brucs ða p̄qs awá ;
 16 hwiç qr blaciš bj rez'n ov ðe js,
 [and] hwarín ðe snō iz hid :

- 6** 17 hwot tīm ða wacs werm, ða vaniſ :
 hwen it iz hot, ða qr consúmd st ov ðar plas.
 18 ðe pqáz ov ðar wa qr turnd asíd ;
 ða gō tu nutiſ, and periſ.
 19 ðe trups ov Tema luct,
 ðe cumpaniz ov Seba wated fer ðem.
 20 ða wer confēded becóz ða had hōpt ;
 ða cam ðiðer, and wer aſámd.
 21 Fer n̄ ye qr nutiſ ;
 ye se [m] cōstiſ ð̄n, and qr afrád.
 22 Did i sa, ? Briſ untu me ;
 er, ? Giv a rewérd fer me ov ſr substans ;
 23 er, ? Deliver me from ðe enemiz hand ;
 er, ? Redém me from ðe hand ov ðe m̄ti.
 24 Teſ me, and i wil hōld m̄ tuſ :
 and cōz me tu understánd hwarin i hav erd.
 25 H̄s fōrsib'l qr riſt wurdz !
 b̄t ? hwot duſ ſr qrguiſ reprúv.
 26 ? Du ye imájin tu reprúv wurdz,
 and ðe speçez ov wun ðat iz desperet, [hwiſ
 qr] az wind.
 27 Ya, ye øverhwélm ðe fq̄terles,
 and ye dig [a pit] fer ſr frend.
 28 N̄s ðarfōr be contént, luc upón me ;
 fer [it iz] evident untu ſr if i l̄.
 29 Retúrn, i pra ſr, let it not be inicwiti ;
 ya, retúrn agén, m̄ riſtyusnes [iz] in it.
 30 ? Iz ðar inicwiti in m̄ tuſ ;
 ? canot m̄ tast dizérn pervérs tiſz.
7 ? [Iz ðar] not an apented tīm tu man
 upón ert ;
 ? [qr not] hiz daz ølsø l̄c ðe daz ov an h̄rliſ.
 2 Az a servant earnestli deziret ðe ſadō,
 and az an h̄rliſ luacet fer [ðe rewérd ov]
 hiz wurc :
 3 sō am i mad tu pozés munts ov vaniti,

- 7** and werisum niȝts qr apented tu me.
 4 Hwen i lij dsn, i sa,
 5 Hwen sal i ariz, and ðe niȝt be gen ;
 and i am ful ov tēsinz tu and frō untu ðe
 deniȝ ov ðe da.
 5 Mj fleš iz clōðd wið wurmz and clodz ov dust ;
 mj scin iz brōc'n, and becúm lōðsum.
 6 Mj daz qr swifter ðan a weverz jut'l,
 and qr spent wiðst hōp.
 7 O remémber ðat mj lij [iz] wind :
 mjn i sal nō mōr se gad.
 8 ðe i ov hím ðat hat sen me false me nō [mōr] :
 ðjn iz [qr] upón me, and i [am] not.
 9 [Az] ðe clōd iz consúmd and váníset awá :
 so hé ðat goet dsn tu ðe grav sal cum up
 nō [mōr].
 10 He sal retúrn nō mōr tu hiz hss,
 neðer sal hiz plas nō him eni mōr.
 11 ðarfōr i wil not refrán mj mst ;
 i wil spec in ðe angwiȝ ov mj spirit ;
 i wil complán in ðe biternes ov mj sōl.

 12 5 [Am] i a se, er a hwal,
 ðat ðs setest a woȝ over me.
 13 Hwen i sa, Mj bed sal cumfurt me,
 mj cȝȝ sal ez mj complánt ;
 14 ðen ðs scarest me wið dremz,
 and térifjest me tru vizunz :
 15 so ðat mj sōl ȝuzet stranglin,
 [and] ðet rȝðer ðan mj lij.
 16 F lōð [it] : i wud not liv elwa :
 let me alón ; fōr mj daz [qr] vaniti.
 17 5 Hwot [iz] man, ðat ðs sjudst magnifiȝ him ;
 5 and ðat ðs sjudst set ðjn hart upón him ;
 18 5 and [ðat] ðs sjudst vizit him everi mōrniȝ,
 [and] triȝ him everi mōment.
 19 5 Hs loȝ wilt ðs not depárt from me,

- 7 nør let me alón til i swolō dæn mi spit'l.
 20 ꝥ hav sind; ꝥ hwot sal i du untu áé, o
 áx prezérver ov men.
 ꝥ Hwi hast áx set me az a mærc agénst áé,
 so áat i am a burd'n tu misélf.
- 21 And ꝥ hwi dust áx not pærd'n mi transgreþun,
 and tac awá miñ inícwiti.
 Fær næ sal i slep in áe dust;
 and áx salt sec me in áe mœrniñ, but i [sal]
 not [be].
- 8 ÆEN ANSERD BILDAD áe Συηήτ,
 and sed,
- 2 ꝥ Hæ loñ wilt áx spec áez [tiñz];
 and ꝥ [hæ loñ sal] áe wurdz ov ái mæt [be
 lje] a stroñ wind.
- 3 ꝥ Duþ God pervért jujment;
 ør ꝥ duþ áe Ólmíti pervért justis.
- 4 If ái çildren hav sind agénst him,
 and he hav cæst áem awá fær áar transgreþun;
- 5 if áx wudst sec untu God betírmz,
 and mac ái suplicafun tu áe Ólmíti;
- 6 if áx [wert] pur and upriþ;
 þurli næ he wud awác fær áé,
 and mac áe habitafun ov ái riþyusnes pros-
- 7 Áo ái begíniñ woz smel, [perus.
 yet ái later end þad gratli incrés.
- 8 Fær incwír, i pra áé, ov áe færmer aj,
 and prepár áisélf tu áe serç ov áar fæðerz:
- 9 (fær we [qr but ov] yesterda, and nō nutiñ,
 becöz sr daz upón ert [qr] a þaðo:)
- 10 ꝥ sal not áá teç áé, [and] tel áé,
 and uter wurdz st ov áar hært.
- 11 ꝥ Can áe ruþ grō up wiðst miñ;
 ꝥ can áe flag grō wiðst weter.
- 12 Hwiþst it [iz] yet in hiz grennes, [and] not
 cut dæn,

- 8 it wideret befór eni [uđer] herb.
 13 So [qr] ðe pqrz ov el ðat fergét God;
 and ðe hipocríts hōp sal peris;
 14 huuz hōp sal be cut of,
 and huuz trust [sal be] a spjderz web.
 15 He sal len upón hiz hys, but it sal not stand:
 he sal hōld it fast, but it sal not endúr.
 16 He [iz] gren befór ðe sun,
 and hiz brqng sūtet fōrt in hiz gqrd'n.
 17 Hiz ruuts qr rapt abót ðe hep,
 [and] seet ðe plas ov stōnz.
 18 If he destró him from hiz plas,
 ðen [it] sal denj him, [sain,] † hav not sen ðé.
 19 Behóld, ðis [iz] ðe jō ov hiz wa,
 and st ov ðe ert sal uđerz grō.
 20 Behóld, God wil not cqst awá a perfect
 [man],
 neđer wil he help ðe ev'l-duerz:
 21 til he fil ðj mxt wiđ lqfin, and ðj lips wiđ
 rejōsin.
 22 Dá ðat hat ðé sal be clōdd wiđ sam;
 and ðe dweliñ plas ov ðe wiced sal cum tu net.

9 ÆEN JOB qnserd and sed,

- 2 † nō [it iz] so ov a trut:
 but † hys juad man be just wiđ God.
 3 If he wil conténd wiđ him,
 he canot qnser him wun ov a tyszend.
 4 [He iz] wjz in hqrt, and mjti in strengt:
 † hú hat hqrd'nd [himsélf] agénst him, and
 hat prosperd.
 5 Hwiç remuuvet ðe mýntenz, and ða nō not:
 hwiç overtúrnet ðem in hiz anjer.
 6 Hwiç facet ðe ert st ov her plas,
 and ðe pilerz ðaróf tremb'l.
 7 Hwiç comqndet ðe sun, and it rjzet not;

- 9 and selet up ðe starz.
 8 Hwiç alón spredet xt ðe hev'nz,
 and tredet upón ðe wavz ov ðe se.
 9 Hwiç macet Arctúrus, Orjun, and Pliadez,
 and ðe çamberz ov ðe syst.
 10 Hwiç duet grat tinz pqst fjndin xt;
 ya, and wunderz wiðst number.
 11 Lō, he goet bi mē, and i se [him] not:
 he pqset on elsō, but i persév him not.
 12 Behóld, he tacet awá, ꝥ húa can hinder him;
 ꝥ húa wil sa untu him, ꝥ Hwot duest ðs.
 13 [If] God wil not wiðdré hiz anger,
 ðe prðd helperz du stup under him.
 14 ꝥ Hs muç les sal i qnsér him,
 [and] çuiz xt mi wurdz [tu rez'n] wið him.
 15 Hum, ðō i wer rityus, [yet] wud i not qnsér,
 [but] i wud mac suplicaçun tu mi juj.
 16 If i had cōld, and he had qnserd me;
 [yet] wud i not belév ðat he had hqrc'nd
 untu mi vōs.
 17 Fēr he bracet mē wið a tempest,
 and mútipleçet mi wundz wiðst cōz.
 18 He wil not sufer mē tu tac mi bret,
 but filet mē wið biternes.
 19 If [i spēc] ov strençt, lō, [he iz] stroᅇ:
 and if ov jujment, ꝥ húa sal set mē a tīm
 tu pled.
 20 If i justifi misélf, min on mst sal condém mē:
 [if i sa,] ꝥ [am] perfect, it sal elsō pruv mē
 pervers.
 21 [ðō] i [wer] perfect, [yet] wud i not nō mi
 i wud despíz mi lif. [sol:]
 22 ðis [iz] wun [tinç], ðarfōr i sed [it],
 he destrōet ðe perfect and ðe wiced.
 23 If ðe scurj sla sudenli,
 he wil lqf at ðe trjal ov ðe inōsent.

- 9** 24 ðe ert iz giv'n intuu ðe hand ov ðe wiced :
 he cuveret ðe fasez ov ðe jujez ðaróf ;
 if not, & hwar, [and] húu [iz] he.
 25 Ns mj daz qr swifter ðan a pøst :
 ða fle awá, ða se nø gud.
 26 ða qr pqst awá az ðe swift fips :
 az ðe eg'l [ðat] hastet tu ðe pra.
 27 If i sa, & wil fergét mj complánt,
 i wil lev øf mj hevines, and cumfurt [misélf] :
 28 i am afrád ov øl mj sorøz,
 i nø ðat ðs wilt not hold me ínøsent.
 29 [If] i be wiced,
 & hwj ðen labur i in van.
 30 If i wof misélf wið snø weter,
 and mac mj handz never sø clen ;
 31 yet salt ðs plunj me in ðe diç,
 and mjn on clødz sal abhér me.
 32 Fer [he iz] not a man, az i [am, ðat] i sud
 qnser him,
 [and] we sud cum tugéðer in jujment.
 33 Næðer iz ðar eni dazman betwíct us,
 [ðat] mjt la hiz hand upón us bøt.
 34 Let him tac hiz rod awá from me,
 and let not hiz fer terifj me :
 35 [ðen] wud i spec, and not fer him ;
 but [it iz] not sø wið me.

- 10** Mj søl iz weri ov mj lif ;
 i wil lev mj complánt upón misélf ;
 i wil spec in ðe biternes ov mj søl.
 2 & wil sa untuu God, Du not condém me ;
 sø me hwarfor ðs conténdest wið me.
 3 & [Iz it] gud untuu ðé ðat ðs sudst oprés,
 ðat ðs sudst despíçz ðe wure ov ðjn handz,
 and sijn upón ðe cønsel ov ðe wiced.
 4 & Hast ðs iz ov flef ;
 ør & seest ðs az man seet.

- 10** 5 ¶ [Ar] ði daz az ðe daz ov man ;
 ¶ [qr] ði yerz az manz daz,
 6 ðat ðs incwrest qfter mjn inicwiti,
 and sergest qfter mj sin.
 7 ðs noest ðat i am not wiced ;
 and [ðar iz] nun ðat can delíver xt ov ðjn
 hand.
 8 ðjn handz hav mad me and fafund me
 tugéðer rænd abót ; yet ðs dust destró me.
 9 Remémber, i beség ðé, ðat ðs hast mad me
 az ðe cla ;
 and i wilt ðs brinj me intui dust agén.
 10 ¶ Hast ðs not pord me xt az milc,
 and curd'ld me ljç çez.
 11 ðs hast clóðd me wið scin and fleš,
 and hast fenst me wið bönz and sinuz.
 12 ðs hast grqnted me ljf and favur,
 and ðj vizitafun hat prezérvd mj spirit.
 13 And ðez [tinz] hast ðs hid in ðjn hqrt :
 i nò ðat ðis [iz] wið ðé.
 14 If i sin, ðen ðs mqrcest me,
 and ðs wilt not acwít me from mjn inicwiti.
 15 If i be wiced, wò untu me ;
 and [if] i be rjtyus, [yet] wil i not lift up
 mj hed.
 [I am] ful ov confuzun ; ðarfør se ðs mjn
 afliefun ;
 16 fòr it increset. ðs hunttest me az a fers ljun :
 and agén ðs soest ðisélf mqrvelus upón me.
 17 ðs renúest ðj witnesez agénst me,
 and incresest ðjn indignafun upón me ;
 çanjez and wør [qr] agénst me.
 18 ¶ Hwarfòr ðen hast ðs bret me fòrt xt ov
 ðe wum ;
 wò ðat i had giv'n up ðe gøst, and nò i had
 sen me !

- 10** 19 F þuð hav þen az ðu i had not þen ;
 i þuð hav þen carid from ðe wum þu ðe
 20 ? [Är] not mi ðaz þu ; ses [ðen], [grav.
 [and] let me alón, ðat i ma tac cumfurt a lit'l,
 21 þefór i gø [hwens] i þal not retúrn,
 [ev'n] þu ðe land ov ðqrenes and ðe þaðo
 ov ðet ;
 22 a land ov ðqrenes, az ðqrenes [itsélf] ;
 [and] ov ðe þaðo ov ðet, wiðst eni orðer,
 and [hwar] ðe ljt [iz] az ðqrenes.

- 11** ðEN ANSERD ZOFAR ðe Naamatjt,
 and sed,
 2 ? Þuð not ðe multituð ov wurdz þe qnserd ;
 and ? þuð a man þal ov tæc þe justifið.
 3 Þuð ðj ljt mac men hold ðar þes ;
 and hwen ðs mocest, ? þal nø man mac ðe
 afámd.
 4 Før ðs hast sed, Mi doctrin [iz] þur,
 and i am clen in ðjn jz.
 5 But o ðat God wuð speç,
 and op'n hiz lips agénst ðe ;
 6 and ðat he wuð þo ðe ðe secrets ov wizdum,
 ðat [ða qr] ðub'l þu ðát hwiç iz !
 Nø ðarfør ðat God egzæctet ov ðe [les] ðan
 ðjn inicwiti [dezérvet].
 7 ? Canst ðs þj serçin fjnd st God ;
 ? canst ðs fjnd st ðe ðlmjti untu perfecsun.
 8 [It iz] az hj az hev'n ; ? hwot canst ðs ðu ;
 ðeper ðan hel ; ? hwot canst ðs nø.
 9 ðe mezur ðaróf [iz] longer ðan ðe ert,
 and brøder ðan ðe se.
 10 If he cut of, and þut up, ør gaðer tuagéðer,
 ðen ? húi can hinder him.
 11 Før he nøet van men :
 he sæt wicednes ølso ;
 ? wil he not ðen consider [it].

- 11** 12 Fər van man wud be wjz,
 đō man be bərn [ljc] a wjld qsez colt.
- 13 If đx prepár đjn hqrt,
 and streç xt đjn handz tord him ;
- 14 if inicwiti be [in] đjn hand, put it fqr awá,
 and let not wicednes dwel in đj tábernac'lz.
- 15 Fər đen salt đx lift up đj fas wiđst spot ;
 ya, đx salt be stedfast, and salt not fer :
- 16 becóz đx salt fergét [đj] mizeri,
 [and] reméber [it] az weterz [đat] pqsawá :
- 17 and [đjn] aj sal be clerer đan đe nun da ;
 đx salt sjn fərt, đx salt be az đe mornj.
- 18 And đx salt be secúr, becóz đar iz hōp ;
 ya, đx salt dig [abst đé, and] đx salt tac đj
 rest in safti.
- 19 Ołso đx salt lj dsn, and nun sal mac [đé]
 ya, meni sal mac sūt untu đé. [af rád ;
- 20 But đe iz ov đe wiced sal fal,
 and đa sal not escáp,
 and đar hōp [sal be az] đe givj up ov đe gost.

12 AND JOB qnserd and sed,

- 2 Nō dxt but ye [qr] đe pep'l,
 and wizdum sal đj wiđ ũ !
- 3 But j hav understándj az wel az ũ ;
 j [am] not inferiur tu ũ :
 ya, s húa noet not suç tñz az đez.
- 4 I am [az] wun moct ov hiz nabur,
 hu celet upón God, and he qnseret him :
 đe just uprjt [man iz] lqft tu scərn.
- 5 Hé đat iz redi tu slip wiđ [hiz] fet
 [iz az] a lamp despjzd in đe tet ov hím đat
 iz at ez.
- 6 Đe tábernac'lz ov roberz prosper,
 and đá đat provóc God qr secúr ;
 intu huuz hand God brjget [abundantli].

- 12** 7 But qsc n̄s ðe bests, and ða sal tēg ðé ;
 and ðe f̄slz ov ðe ar, and ða sal tel ðé :
 8 er spec tu ðe ert, and it sal tēg ðé :
 and ðe fisez ov ðe se sal declár untu ðé.
 9 † Hú noet not in el ðez
 ðat ðe hand ov ðe L̄ORD hat r̄et ðis.
 10 In huiz hand [iz] ðe s̄ol ov everi liviñ t̄iñ,
 and ðe bret ov el manc̄nd.
- 11 † Dūt not ðe er tr̄i wurdz ;
 † and ðe m̄xt tast hiz met.
 12 Wīð ðe ansent [iz] wizdum ;
 and in leñt ov ðaz understáñdiñ.
 13 Wīð h̄im [iz] wizdum and strengt,
 he hat c̄nsel and understáñdiñ.
 14 Behóld, he brac̄et d̄xn, and it canot be bilt
 agén :
 he fut̄et up a man, and ðar can be no opniñ.
 15 Behóld, he wiðhold̄et ðe weterz, and ða dri up :
 els̄o he send̄et ðem st, and ða overtúrn ðe ert.
 16 Wīð him [iz] strengt and wizdum :
 ðe des̄évd and ðe desēver [qr] hiz.
 17 He led̄et c̄nselerz awá sp̄old,
 and mac̄et ðe jūjez fulz.
 18 He lus̄et ðe bond ov c̄iñz,
 and ger̄det ðar l̄enz wīð a ger̄d'l.
 19 He led̄et prinsez awá sp̄old,
 and overt̄roet ðe m̄iti.
 20 He rem̄ūvet awá ðe spec̄ ov ðe trusti,
 and tac̄et awá ðe understáñdiñ ov ðe ajed.
 21 He p̄oret cont̄émt upón prinsez,
 and w̄ec̄net ðe strengt ov ðe m̄iti.
 22 He discover̄et ðep t̄iñz st ov d̄arc̄nes,
 and briñet st tu l̄it ðe s̄ad̄o ov det.
 23 He incrēset ðe nas̄unz, and destr̄oet ðem :
 he enl̄qr̄jet ðe nas̄unz, and strat̄net ðem
 [agén.]

12 24 He tacet awá ðe hqrt ov ðe çef ov ðe
pep'l ov ðe ert,

and cøzet ðem tu wonder in a wildernes
[hwar ðar iz] nō wa.

25 Ða grøp in ðe darc wiðst lit,

and he macet ðem tu stager ljç [a] drunc'n
[man].

13 Lō, mjn i hat sen el [ðis],
mjn er hat herd and understúad it.

2 Hwot ye nō, [ðe sam] du i nō elsō :
i [am] not inferiur untu u.

3 Surlu i wuad spec tu ðe ðlmjti,
and i dezjr tu rez'n wið God.

4 But ye [qr] forjerz ov liz,
ye [qr] el fizifanz ov nō valy.

5 Ō ðat ye wuad øltugéðer hold yr pes !
and it juad be yr wizdum.

6 Her n8 mj rezniç,
and hqrc'n tu ðe pledinz ov mj lips.

7 9 Wil ye spec wicedli for God ;
9 and tœc desetfali for him.

8 9 Wil ye acsépt hiz persun ;
9 wil ye conténd for God.

9 9 Iz it gud ðat he juad serç u 8t ;
9 er az wun man mocet anúðer, du ye [sō]

10 He wil surli reprúv u, [moc him].
if ye du secretli acsépt persunz.

11 9 Sal not hiz écselensi mac u afrád ;
9 and hiz dred fœl upón u.

12 Ur remembransez [qr] ljç untu afez.
yr bodiz tu bodiz ov cla.

13 Hold yr pes, let me alón,
ðat i ma spec, and let cum on me hwot [wil].

14 9 Hwarfor du i tac mj flef in mj tet,
and put mj lif in mjn hand.

15 Ðō he sla me, yet wil i trust in him :

- 13** but i wil mentán mĳn ɔn waz befór him.
 16 He elsɔ [ʃal be] mĳ salvasun :
 fɔr an hipocrit ʃal not cum befór him.
- 17 Her dilijentli mĳ spec,
 and mĳ declerasun wið ʏr erz.
- 18 Behóld nɔ, i hav ɔrderd [mĳ] cɔz ;
 i nɔ ðat i ʃal be justifĳd.
- 19 ʒ Hú [iz] hé [ðat] wil pled wið me ;
 fɔr nɔ, if i hɔld mĳ tun, i ʃal giv ʏp ðe gɔst.
- 20 ɔnli du not tú [tĳz] untu me :
 ðen wil i not hjd misélf from ðé.
- 21 Wiðdré ðĳn hand fɔr from me :
 and let not ðĳ dred mac me afrád.
- 22 ðen cɔl ðɔ, and i wil qnser :
 ɔr let me spec, and qnser ðɔ me.
- 23 ʒ Hɔ meni [qr] mĳn inĳwitiz and sinz ;
 mac me tu nɔ mĳ transgresun and mĳ sin.
- 24 ʒ Hwarfɔr hjdest ðɔ ðĳ fas,
 and hɔldest me fɔr ðĳn enemi.
- 25 ʒ Wilt ðɔ brac a lef driv'n tu and frɔ ;
 and ʒ wilt ðɔ pursú ðe dri stub'l.
- 26 Fɔr ðɔ rĳtest biter tĳz agénst me,
 and macest me tu pozés ðe inĳwitiz ɔv mĳ ʏt.
- 27 ðɔ patest mĳ fet elsɔ in ðe stocs,
 and lucest nároli untu ɔl mĳ pɔðz ;
 ðɔ setest a print ʏpón ðe helz ɔv mĳ fet.
- 28 And he, az a rot'n tĳ, consúmet,
 az a gɔrment ðat iz mɔt-et'n.

- 14** Man [ðat iz] bɔrn ɔv a wuman
 [iz] ɔv fĳ daz, and ful ɔv trub'l.
- 2 He cumet fɔrt lĳc a flɔer, and iz cut dɔn :
 he flæet elsɔ az a ʃadɔ, and continyet not.
- 3 And ʒ dust ðɔ ɔp'n ðĳn ĳz ʏpón suç an wun,
 and brĳnest me intu ĳjment wið ðé.
- 4 ʒ Hú can brĳn a clen [tĳ] ɔt ɔv an unclén ;
 not wun :

- 14** 5 seig hiz daz [qr] detérmind,
 ðe number ov hiz munts [qr] wið ðé,
 ðx hast apented hiz bændz ðat he canot pqs ;
 6 turn from him, ðat he ma rest,
 til he sal acómplif, az an hjrlin, hiz da.
- 7 Fer ðar iz hop ov a tre,
 if it be cut dæn, ðat it wil spræt agén,
 and ðat ðe tender brqng ðaróf wil not ses.
- 8 ðo ðe ruit ðaróf wacs old in ðe ert,
 and ðe stoc ðaróf dj in ðe grænd ;
- 9 [yet] trui ðe sent ov weter it wil bud,
 and brin fòrt bsz lij a plqnt.
- 10 But man djet, and wastet awá :
 ya, man givet up ðe gøst, and ? hwar [iz] he.
- 11 [Az] ðe weterz fal from ðe se,
 and ðe flud decaet and drjet up :
- 12 so man ljet dæn, and rjzet not :
 til ðe hev'nz [be] nò mør, ða sal not awác,
 nør be razd st ov ðar slep.
- 13 O ðat ðx wudst hjd me in ðe grav,
 ðat ðx wudst cep me secret, until ðj røt be
 pqst,
 ðat ðx wudst apént me a set tjm, and re-
 mémber me !
- 14 If a man dj, ? sal he liv [agén].
 ðl ðe daz ov mj apented tjm wil j wat,
 til mj çanj cum.
- 15 ðx salt cel, and j wil qnser ðé :
 ðx wilt hav a dezjr tu ðe wure ov ðjn handz.
- 16 Fer nx ðx numberest mj steps :
 ? dust ðx not woç over mj sin.
- 17 Mj transgresjun [iz] seld up in a bag,
 and ðx søest up mjn inicwiti.
- 18 And jurli ðe mænten felin cumet tu net,
 and ðe roc iz remúvd st ov hiz plas.

- 14** 19 ðe weterz war ðe stonz :
 ðs wofest awá ðe tinz hwiç grō [xt] ov ðe
 dust ov ðe ert ;
 and ðs destrøest ðe hōp ov man.
 20 ðs prevalet fēr ever agénst him, and he
 pōset :
 ðs çanjest hiz cýntenans, and sendest him
 awá.
 21 Hiz sunz cum tu onur, and he nōet [it] not ;
 and ða qr brēt lō, but he persevet [it] nōt
 ov ðem.
 22 But hiz flef upón him šal hav pan,
 and hiz sōl wiðín him šal mōrn.
- 15** ðEN ANSERD ELIFAZ ðe Temanjt,
 and sed,
- 2 ȝ Sūd a wjz man uter van nolej,
 and fil hiz beli wið ðe est wind.
 3 ȝ Sūd he rez'n, wið unprófitab'l tēc ;
 er ȝ wið speçez hwarwit he can du nō gud.
 4 Ya, ðs cōstest of fer,
 and restranest prar befór God.
 5 Fēr ðj mōt uteret ðjn iniewiti,
 and ðs çuzest ðe tuç ov ðe crqfti.
 6 ðjn on mōt condémet ðé, and not j :
 ya, ðjn on lips testifj agénst ðé.
 7 ȝ [Art] ðs ðe ferst man [ðat] woz bōrn ;
 er ȝ wost ðs mad befór ðe hilz.
 8 ȝ Hast ðs herd ðe secret ov God ;
 and ȝ dust ðs restrán wizdum tu ðjsélf.
 9 ȝ Hwot nōest ðs, ðat we nō not ;
 ȝ [hwot] understádest ðs, hwiç [iz] not
 in us.
 10 Wið us [qr] bōt ðe gra-heded and veri ajed
 muç elder ðan ðj fçðer. [men,
 11 ȝ [Ar] ðe consōlafunz ov God smel wið ðé ;
 ȝ iz ðar eni secret tinj wið ðé.

- 15** 12 ꝥ Hwi dut ðin hart cari ðé awá ;
 and ꝥ hwot du ði iz wiŋc at,
 13 ðat ðs turnest ði spirit agénst God,
 and letest [suç] wurdz gō xt ov ði mxt.
 14 ꝥ Hwot [iz] man, ðat he ſud be clen ;
 and ꝥ [hé hwiç iz] bœrn ov a wuman, ðat he
 ſud be rjtyus.
 15 Behóld, he putet nō trust in hiz sants ;
 ya, ðe hev'nz qr not clen in hiz sjt.
 16 ꝥ Hs muç mœr abóminab'l and filti [iz] man,
 hwiç driŋcet inicwiti ljç weter.

 17 ꝥ wil ſo ðé, her mæ ;
 and ðat [hwiç] i hav sen i wil declár ;
 18 hwiç wiz men hav tōld from ðar fqðerz,
 and hav not hid [it] :
 19 untu hum alón ðe ert woz giv'n,
 and nō stranjer pçst amún ðem.
 20 ðe wiced man travelet wið pan el [hiz] daz,
 and ðe number ov yerz iz hid'n tu ðe opréser.
 21 A dredful sænd [iz] in hiz erz :
 in prosperiti ðe destrœer ſal cum upón him. ©
 22 He belevet not ðat he ſal retúrn xt ov darcnes,
 and he iz wated fœr ov ðe sœrd.
 23 He wonderet abréd fœr bred, [sainç,] ꝥ Hwar
 [iz it] ;
 he noet ðat ðe da ov darcnes iz redi at hiz
 hand.
 24 Trub'l and angwiſ ſal mac him afrád ;
 ða ſal prevál agénst him, az a ciŋ redi tu
 ðe bat'l.
 25 Fœr he streçet xt hiz hand agénst God,
 and strengnet himsélſ agénst ðe Olmjti.
 26 He runet upón him, [ev'n] on [hiz] nec,
 upón ðe tic bosez ov hiz buclerz :
 27 becóz he cuveret hiz fas wið hiz fatnes,
 and macet colups ov fat on [hiz] flaçes.

- 15 28 And he dwelet in désølet sitiz,
 [and] in hæzez hwiç nō man inhabitet,
 hwiç qr redi tu bæcúm heps.
- 29 He šal not be riç, neðer šal hiz substans
 contínu,
 neðer šal he prólón ðe perfecsun ðaróf upón
- 30 He šal not depórt st ov darcnes; [ðe ert.
 ðe flam šal dri up hiz brønçez,
 and bi ðe bret ov hiz mæt šal he gō awá.
- 31 Let not hím ðat iz desévd trust in vaniti:
 fər vaniti šal be hiz recompens.
- 32 It šal be acómplif t befór hiz tǐm,
 and hiz brønç šal not be gren.
- 33 He šal sac of hiz unriç grap az ðe vǐn,
 and šal cǒst of hiz flæx az ðe oliv.
- 34 Fər ðe congregasun ov hipocrits [šal be]
 désølet,
 and fǐr šal consúm ðe tábernac'lz ov briberi.
- 35 ða consév misçef, and briç fōrt vaniti,
 and ðar beli preparet desét.

16 ðEN JOB qnserd and sed,

- 2 ꝥ hav herd meni suç tǐnz:
 mízerab'l cumfurterz [qr] ye el.
- 3 ꝥ Šal van wurdz hav an end;
 er ꝥ hwot emboldnet ðé ðat ðs qnserest.
- 4 ꝥ elsō cud spec az ye [du]:
 if yr sōl wer in mj sōlz sted,
 i cud hep up wurdz agénst u,
 and sac mjn hed at u.
- 5 [But] i wud strengt'n u wiá mj mæt,
 and ðe muviñ ov mj lips šud aswáj [yr gref].
- 6 ðō i spec, mj gref iz not aswájd:
 and [ðō] i fərbár, ꝥ hwot am i ezd.
- 7 But næ he ha t mad me weri:
 ðs hast mad désølet el mj cumpani.

- 16** 8 And ðs hast fild me wið ringe'lz,
 [hwiç] iz a witnes [agénst me]:
 and mj lennes riziñ up in me
 bareð witnes tu mj fas.
- 9 Hé taret [me] in hiz röt, hu hatet me:
 he nafet upón me wið hiz tet;
 mjn enemi sarpnet hiz iz upón me.
- 10 Ða hav gapt upón me wið ðar mæt;
 ða hav smit'n me upón ðe çec reproçfuli;
 ða hav gaðerd ðemsélvz tu gédar agénst me.
- 11 God hat delíverd me tu ðe ungóðli,
 and turnd me over intu ðe handz ov ðe wiced.
- 12 ð woz at ez, but he hat bröc'n me asúnder:
 he hat elsö tac'n [me] bj mj nec, and sac'n
 me tu pesez,
 and set me up fer hiz mærc.
- 13 Hiz qrçerz cumpas me rænd abót,
 he clevet mj ranz asúnder, and duð not spar;
 he poret st mj gøl upón ðe grænd.
- 14 He bracet me wið bræg upón bræg,
 he runet upón me ljç a jiant.
- 15 ð hav söð sacclet upón mi scin,
 and defjld mj hörn in ðe dust.
- 16 Mj fas iz fyl wið wepiñ,
 and on mj jlidz [iz] ðe sadö ov det;
- 17 not fer [eni] injústis in mjn handz:
 elsö mj prar [iz] pur.
- 18 Ó ert, cuver not ðs mj blod,
 and let mj cri hav nö plas.
- 19 Ölsö nç, behöld, mj witnes [iz] in hev'n,
 and mj recerd [iz] on hj.
- 20 Mj frendz scörn me:
 [but] mjn i poret st [terz] untu God.
- 21 Ó ðat wun mjt pled fer a man wið God,
 az a man [pledet] fer hiz nabur!
- 22 Hwen a fu yerz qr cum,
 ðen i sal gö ðe wa [hwens] i sal not retúrn.

- 17** Mj bret iz corúpt,
 mj daz qr ecstínct,
 ðe gravz [qr redi] fêr me.
- 2 ? [Ar ðar] not mocerz wið me;
 and ? dut not mjn í continu in ðar provocaþun.
- 3 La ðæn n̄s, put me in a þurtti wið ðé;
 ? hú [iz] hé [ðat] wil strjc handz wið me.
- 4 Fêr ðs hast hid ðar hqrt from understánding:
 ðarfêr þalt ðs not egzélt [ðem].
- 5 Hé ðat specet flateri tu [hiz] frendz,
 ev'n ðe iz ov hiz çildren þal fal.
- 6 He hat mad me elso a þjwurd ov ðe pep'l;
 and aførtim j woz az a tabret.
- 7 Mjn j elso iz dim þj rez'n ov sorow,
 and el mj memberz [qr] az a þadow.
- 8 Uþrit [men] þal be astónid at ðis,
 and ðe ínøsent þal ster up himsêlf agénst ðe
 hipocrit.
- 9 ðe riþtyus elso þal hold on hiz wa,
 and hé ðat hat clen handz þal be stronger
 and stronger.
- 10 But az fêr u el, du ye retúrn, and cum n̄s:
 fêr j canot fínd [wun] wjz [man] amún u.
- 11 Mj daz qr pqst,
 mj purpusez qr brøc'n øf,
 [ev'n] ðe tets ov mj hqrt.
- 12 ða çanj ðe njt intu da:
 ðe ljt [iz] þert becóz ov dqrenes.
- 13 If j wat, ðe grav [iz] mjn h̄s:
 j hav mad mj bed in ðe dqrenes.
- 14 Þ hav sed tu corrupþun, ðs [qrt] mj fqðer:
 tu ðe wurm, [ðs qrt] mj muðer, and mj
- 15 And ? hwar [iz] n̄s mj høp; [sister.
 az fêr mj høp, ? hú þal se it.
- 16 ða þal gow ðæn tu ðe þqrz ov ðe pit,
 hwen [sr] rest tuçéðer [iz] in ðe dust.

18 **ÆEN ANSERD BILDAD** ðe Συηjt,
and sed,

- 2 ? Hæ loŋ [wilt it be ar] ye mac an end ov
 mqrc, and aŋterwerdz we wil spæc. [wurdz ;
3 ? Hwarfœr qr we cœnted az beŋts,
 [and] repúted vjl in ȳr sjt.
4 He tareŋ himsélŋ in hiz aŋger :
 ? ŋal ðe ert be fœrsac'n fœr ðé ;
 and ? ŋal ðe roc be remúvd æt ov hiz plas.
- 5 Ya, ðe ljt ov ðe wiced ŋal be put æt,
 and ðe spœrc ov hiz fjr ŋal not ŋjn.
6 Æe ljt ŋal be dœrc in hiz tábernac'l,
 and hiz cand'l ŋal be put æt wið him.
7 Æe steps ov hiz strengt ŋal be strat'nd,
 and hiz œn cœnsel ŋal cœst him dœn.
8 Fœr he iz cœst intu a net bj hiz œn fet,
 and he wœcet upœn a snar.
9 Æe jin ŋal tac [him] bj ðe hel,
 [and] ðe rober ŋal prevál agénst him.
10 Æe snar [iz] lad fœr him in ðe grœnd,
 and a trap fœr him in ðe wa.
11 Terurz ŋal mac him afrád on everi sjd,
 and ŋal driȳ him tu hiz fet.
12 Hiz strengt ŋal be hunger-bit'n,
 and destrucŋun [ŋal be] redi at hiz sjd.
13 It ŋal devœr ðe strengt ov hiz scin :
 [ev'n] ðe ferstbœrn ov ðet ŋal devœr hiz strengt.
14 Hiz confidens ŋal be ruted æt ov hiz táber-
 nac'l,
 and it ŋal briŋ him tu ðe eiŋ ov terurz.
15 It ŋal dwel in hiz tábernac'l, becœz [it iz]
 nun ov hiz :
 brimstœn ŋal be scaterd upœn hiz habitafun.
16 Hiz ruuts ŋal be driȳd up benét,
 and abúv ŋal hiz brœŋç be cut œf.
17 Hiz remémbrans ŋal perij from ðe ert,

- 18** and he sal hav nō nam in ðe stret.
 18 He sal be driv'n from ljt intū darcnes,
 and gast st ov ðe wurld.
 19 He sal neðer hav sun nēr nevu amún hiz
 nēr eni remaniḡ in hiz dweliḡz. [pep'l,
 20 Ðá ðat cum qfter [him] sal be astónid at
 hiz da,
 az ðá ðat went befór wer afrjted.
 21 Σurli suḡ [qr] ðe dweliḡz ov ðe wiced,
 and ðis [iz] ðe plas [ov hím ðat] nœt not God.

19 ðEN JOB qnserd and sed,

- 2 ? Hx loḡ wil ye vecs mj sōl,
 and brac me in pesez wið wurdz.
 3 Ðez ten tḡmz hav ye repróḡt me :
 ye qr not aśámd [ðat] ye mac ʔrsélvz stranḡ
 4 And be it indéd [ðat] j hav erd, [tu me.
 mjn erur remanet wið misélf.
 5 If indéd ye wil magnifj [ʔrsélvz] agénst me,
 and pled agénst me mj repróḡ :
 6 nō nḡ ðat God hat overtrón me,
 and hat cumpast me wið hiz net.
 7 Behóld, j cri st ov roḡ, but j am not herd :
 j cri aléd, but [ðar iz] nō jujment.
 8 He hat fenst up mj wa ðat j canot pqs,
 and he hat set darcnes in mj pḡáz.
 9 He hat stript me ov mj glōri,
 and tac'n ðe crxn [from] mj hed.
 10 He hat destréd me on everi sjd, and j am ḡen :
 and mjn hōp hat he remúvd ljē a tre.
 11 He hat elsō cind'ld hiz rēt agénst me,
 and he cōntet me untū him az [wun ov] hiz
 12 Hiz trups cum tugiéðer, [enemiz.
 and raz up ðar wa agénst me,
 and encámp rēnd abst mj tábernac'l.
 13 He hat put mj bredren fqr from me,
 and mjn acwantans qr verili estránjd from me.

- 19** ¹⁴ Mj cinzfœc hav fald,
 and mj familjer frendz hav fergót'n me.
¹⁵ Ðá ðat dwel in mjn hxs,
 and mj madz, cœnt me fœr a stranjer :
 i am an alien in ðar sjt.
¹⁶ † cœld mj servant, and he gav [mœ] nœ qnser;
 i intreted him wið mj mœt.
¹⁷ Mj bret iz stranj tu mj wjf,
 ðœ i intreted fœr ðe çildrenz [sac] ov mjn œn
¹⁸ Ya, yuŋ çildren despízd me : [bodi.
 i arœz, and ða spac agénst me.
¹⁹ † mj inwerd frendz abhœrd me :
 and ðá hum i luvd qr turnd agénst me.
²⁰ Mj bœn clevet tu mj scin and tu mj fleŋ,
 and i am escápt wið ðe scin ov mj tet.
²¹ Hav pity upón me, hav pity upón me, œ ye mj
 fœr ðe hand ov God haŋ tuçt me. [frendz ;
²² † Hwj du ye persecut me az God,
 and qr not satisfjd wið mj fleŋ.
²³ † ðat mj wurdz wer nœ rit'n !
 œ ðat ða wer printed in a buœ !
²⁴ Ðat ða wer grav'n wið an jurn pen
 and led in ðe roc fœr ever !
²⁵ Fœr i nœ [ðat] mj redemer livet,
 and [ðat] he ŋal stand at ðe later [da] upón
 ðe ert :
²⁶ and [ðœ] qfter mj scin [wurmz] destrœ ðis
 [bodi],
 yet in mj fleŋ ŋal i se God :
²⁷ Hum i ŋal se fœr misœlf,
 and mjn iz ŋal behœld, and not anúder ;
 [ðœ] mj ranz be consúmd wiðín me.
²⁸ But ye ŋud sa, † Hwj persecut we him,
 seiŋ ðe ruœ ov ðe mater iz fœnd in me.
²⁹ Be ye afrád ov ðe sœrd :
 fœr ret [brinet] ðe puniŋments ov ðe sœrd,
 ðat ye ma nœ [ðar iz] a jujment.

20 ðEN ANSERD ZΩFAR ðe Naamatit,
and sed,

- 2 ðarfør du mj tets cöz me tu qnser,
and fər [ðis] i mac hast.
- 3 F hav herd ðe gec ov mj repróc,
and ðe spirit ov mj understáning cözet me
tu qnser.
- 4 ? Nœest ðs [not] ðis ov old,
sins man woz plast upón ert,
5 ðat ðe trjumpfing ov ðe wiced [iz] fært,
and ðe jər ov ðe hipocrit [but] fər a mōment.
- 6 ðō hiz écselensi mænt up tu ðe hev'nz,
and hiz hed reç untu ðe clǣdz ;
- 7 [yet] he sal perif fər ever ljē hiz on dun :
ða hwiç hav sen him sal sa, ? Hwar [iz] he.
- 8 He sal flj awá az a drem, and sal notbe fænd :
ya, he sal be çast awá az a vizun ov ðe njt.
- 9 ðe i ellsō [hwiç] se him sal [se him] nō mōr ;
næfer sal hiz plas eni mōr behóld him.
- 10 Hiz çildren sal sec tu plez ðe pur,
and hiz handz sal restōr ðar gadz.
- 11 Hiz bōnz qr ful [ov ðe sin] ov hiz ut,
hwiç sal ljē dæn wið him in ðe dust.
- 12 ðō wicednes be swet in hiz mæt,
[ðō] he hjd it under hiz tun ;
- 13 [ðō] he spar it, and fersác it not ;
but cep it stil wiðin hiz mæt :
- 14 [yet] hiz met in hiz bœlz iz turnd,
[it iz] ðe gəl ov qsps wiðin him.
- 15 He hat swolōd dæn riçez,
and he sal vomit ðem up agén :
God sal eqst ðem st ov hiz beli.
- 16 He sal suc ðe pöz'n ov qsps :
ðe vjperz tun sal sla him.
- 17 He sal not se ðe riverz, ðe fludz,
ðe brucs ov huni and buter.

- 20** 18 **Ɔ**át hwiġ he laburd fər Ʒal he restór,
 and Ʒal not swolo [it] dɔn:
 acerdiŋ tu [hiz] substans [Ʒal] ðe restituƷun
 [be],
 and he Ʒal not rejós [ðarín].
 19 **B**ecóz he hať oprést [and] hať fərsac'n ðe pur;
 [becóz] he hať vjolentli tac'n awá an hɔs
 hwiġ he bilt not;
 20 **Ʒ**urli he Ʒal not fel cwjetnes in hiz beli,
 he Ʒal not sav ov ðát hwiġ he dezjrd.
 21 **Ɔ**ar Ʒal nun ov hiz met be left;
 ðarfər Ʒal nō man luc fər hiz ġudz.
 22 **I**n ðe fulnes ov hiz sufisensi he Ʒal be in strats:
 everi hand ov ðe wiced Ʒal cum upón him.
 23 [Hwen] he iz abót tu fil hiz beli,
 [God] Ʒal cəst ðe furi ov hiz rət upón him.
 and Ʒal ran [it] upón him hwjł he iz etiŋ.
 24 **H**e Ʒal fle from ðe ġurn wep'n,
 [and] ðe bō ov stel Ʒal strjɛ him tru.
 25 **I**t iz drøn, and cumet ɔt ov ðe bodi;
 ya, ðe ġliteriŋ sord cumet ɔt ov hiz ġel:
 terurz [qr] upón him,
 26 **Ɔ**l darcnes [Ʒal be] hid in hiz secret plasez:
 a fjr not blōn Ʒal consúm him;
 it Ʒal ġō il wiđ hím ðat iz left in hiz táber.
 27 **Ɔ**e hev'n Ʒal revél hiz iniewiti; [nac'l.
 and ðe ert Ʒal rjz up agénst him.
 28 **Ɔ**e increz ov hiz hɔs Ʒal depárt,
 [and hiz ġudz] Ʒal flō awá in ðe da ov hiz rət.
 29 **Ɔ**is [iz] ðe pərƷun ov a wiced maŋ from God,
 and ðe heritej apented untu him bj God.

21 BUT JOB answered and said,

- 2 Her dilijentli mj speġ,
 and let ðis be ʋr consōlafunz.
 3 Sufer me ðat j ma speġ;

- 21** and after dat i hav spœ'n, moc on.
 4 Az fœr mœ, ƒ [iz] mĭ complánt tu man;
 and if [it wer so], ƒ hwi ſud not mĭ spirit be
 5 Mœrc mœ, and be aſtóniſt, [trub'ld.
 and la [ʊr] hand upón [ʊr] mœt.
 6 Ev'n hwen i remémber i am afrád.
 and trembliſ tacet hœld on mĭ fleſ.
 7 ƒ Hwarfœr du œe wiced liv,
 becúm œld, ya, qr mĭti in pœer.
 8 ðar ſed iz eſtábliſt in ðar ſjt wið ðem,
 and ðar œſpriſ befór ðar iz.
 9 ðar hœzez [qr] ſaf from fœr,
 neðer [iz] ðe rod ov God upón ðem.
 10 ðar buł jenderet, and falet not;
 ðar œx œqvœt, and œqstet not her œqf.
 11 ða ſend fœrt ðar lit'l wunz liç a floç,
 and ðar çildren dœns.
 12 ða tac ðe timbrel and hœrp,
 and rejœs at ðe sœnd ov ðe œrgan.
 13 ða ſpend ðar daz in welt,
 and in a moment gœ dœn tu ðe grav.
 14 ðarfœr ða ſa untu God, Depœrt from us;
 fœr we deœjr not ðe nolej ov ðj waz.
 15 ƒ Hwot [iz] ðe œlmĭti, ðat we ſud ſerv him;
 and ƒ hwot profit ſud we hav, if we pra
 untu him.
 16 Lo, ðar gud [iz] not in ðar hand:
 ðe œnſel ov ðe wiced iz fœr from me.
 17 ƒ Hœ œft iz ðe cand'l ov ðe wiced put œt;
 and ƒ [hœ œft] cumet ðar deſtruçun upón
 [God] diſtribyœtet ſorœz in hiz œnger. [ðem.
 18 ða qr az ſtub'l befór ðe wind,
 and az çqf ðat ðe ſtœrm cariet awá.
 19 God laet up hiz inœwiti fœr hiz çildren:
 he rœwœrdet him, and he ſal nœ [it].
 20 Hiz iz ſal ſe hiz deſtruçun,

- 21** and he sal dring ov ðe røt ov ðe Ælmjti.
 21 Føer i hwot plezur [hat] he in hiz hys
 qfter him,
 hwen ðe number ov hiz munts iz cut øf in
 ðe midst.
- 22 i Sal [eni] tæg God nolej;
 seiñ he jujet ðwz ðat qr hj.
 23 Wun djet in hiz ful strengt,
 beiñ hølli at ez and cwjet.
 24 Hiz brests qr ful ov milc,
 and hiz bonz qr møs'nd wið marø.
 25 And anúðer djet in ðe biternes ov hiz sol,
 and never etet wið plezur.
 26 ða sal lj ðæn alje in ðe dust,
 and ðe wurmz sal cuver ðem.
- 27 Behóld, i nø yr tets,
 and ðe ðevjsez [hwiç] ye ronfuli imájin
 agénst me.
- 28 Føer ye sa, i Hwar [iz] ðe hys ov ðe prins;
 and i hwar [qr] ðe dweliñ plasez ov ðe wiced.
 29 i Hav ye not qset ðém ðat gø bj ðe wa;
 and i ðui ye not nø ðar tæc'nz,
 30 ðat ðe wiced iz rezérvd tu ðe da ov destrucjun;
 ða sal be brøt fòrt tu ðe da ov røt.
- 31 i Hú sal declár hiz wa tu hiz fas;
 and i hú sal repá him [hwot] he hat dun.
 32 Yet sal he be brøt tu ðe grav,
 and sal remán in ðe tum.
- 33 ðe clodz ov ðe vali sal be swet untu him,
 and everi man sal drø qfter him,
 az [ðar qr] inúmerab'l befór him.
- 34 i Hs ðen cumfurt ye me in van,
 seiñ in yr qnserz ðar remanet følshud.
- 22** ðEN ELIFAZ ðe Temanjt qnserd and
 sed,
 2 i Can a man be prófitab'l untu God,

- 22 az hé ðat iz wjz ma be prófitab'l untu
himsélf.
- 3 † [Iz it] eni plezur tu ðe Ælmjti, ðat ðs qrt
rjtyus ;
er † [iz it] gan [tu him], ðat ðs macest ðj
waz perfect.
- 4 † Wil he reprúv ðé fer fer ov ðé ;
† wil he enter wið ðé intu jujment.
- 5 † [Iz] not ðj wicednes grat ;
† and ðjn inicwitiz infinit.
- 6 Fer ðs hast tac'n a plej from ðj bruder fer
and stript ðe naced ov ðar clóðj. [net,
7 ðs hast not giv'n weter tu ðe weri tu drjnc,
and ðs hast wiðhold'n bred from ðe hungri.
8 But [az fer] ðe mjti man, hé had ðe ert ;
and ðe onurab'l man dwelt in it.
9 ðs hast sent widoz awá emti,
and ðe qrmz ov ðe fqðerles hav ben broc'n.
10 ðarfør snarz [qr] rýnd abót ðé,
and suden fer trublet ðé ;
11 er dqrenes, [ðat] ðs canst not se ;
and abúndans ov weterz cuver ðé.
- 12 † [Iz] not God in ðe hjt ov hev'n ;
and behóld ðe hjt ov ðe stqrz, hý hj ða qr !
13 And ðs saest, † Hý dut God nō ;
† can he juj tru ðe dqrc clýd.
14 Tic clýdz [qr] a cuverj tu him, ðat he seet
and he wecet in ðe sercet ov hev'n. [not ;
15 † Hast ðs mqret ðe old wa
hwiç wiced men hav trod'n.
16 Hwiç wer cut dýn st ov tjm,
huuz fýndafun woz overflón wið a flud :
17 hwiç sed untu God, Depórt from us :
and † hwot can ðe Ælmjti du fer ðem.
18 Yet he fild ðar hýzez wið gad [tjnz] :
but ðe cýnsel ov ðe wiced iz fqr from me.

- 22** 19 ðe riþyus se [it], and qr glad :
and ðe inōsent lqf ðem tu scørn;
20 Hwarás sr substans iz not cut dæn,
but ðe remnant ov ðem ðe fjr consúmet.
- 21 Acwánt n̄ ðisēlf wið him, and be at pes :
ðarbí gad sal cum untu ðé.
22 Resév, i pra ðé, ðe l̄ from hiz m̄t,
and la up hiz wurdz in ðjn hq̄rt.
- 23 If ðs retúrn tu ðe ðlm̄ti, ðs salt be bilt up,
ðs salt put awá inicwiti fqr from ðj táber-
24 ðen salt ðs la up gold az dust, [nac'lz.
and ðe [gold] ov Ofer az ðe stonz ov ðe
25 Ya, ðe ðlm̄ti sal be ðj deféns, [bruacs.
and ðs salt hav plenti ov silver.
- 26 F̄er ðen salt ðs hav ðj deljt in ðe ðlm̄ti,
and salt lift up ðj fas untu God.
27 ðs salt mac ðj prar untu him, and he sal
and ðs salt pa ðj vsz. [her ðé,
28 ðs salt els̄w decré a t̄ij,
and it sal be estábl̄st untu ðé :
and ðe l̄jt sal s̄jn upón ðj waz.
- 29 Hwen [men] qr c̄qst dæn,
ðen ðs salt sa, [ðar iz] lift̄ij up ;
and he sal sav ðe umb' l̄ persun.
- 30 He sal delíver ðe jland ov ðe inōsent :
and it iz delíverd bj ðe pur̄nes ov ðjn handz.

23 ðEN JOB q̄ns̄erd and sed,

- 2 Ev'n tudá [iz] mj complánt biter :
mj str̄oc iz hevier ðan mj gr̄on̄ij.
- 3 O ðat i nu hwar i m̄jt f̄jnd him !
[ðat] i m̄jt cum [ev'n] tu hiz set !
- 4 F̄ wud ørder [mj] c̄oz bef̄ór him,
and fil mj m̄t wið q̄rḡuments.
- 5 F̄ wud n̄o ðe wurdz [hwic̄] he wud q̄ns̄er me,
and understánd hwot he wud sa untu me.

23 6 ¶ Wil he pled agénst me wið [hiz] grat
pser.

Nø; but he wud put [strent] in me.

7 ðar ðe riþyus mjt dispút wið him;
so sud i be delíverd fər ever from mj juj.

8 Behóld, i go fərwerd, but he [iz] not [ðar];
and bacwerd, but i canot persév him:

9 on ðe left hand, hwar he ðut wurc,
but i canot behóld [him]:

he hjdet himsélf on ðe rjt hand,

ðat i canot se [him]:

10 but he nøet ðe wa ðat i tac:

[hwen] he hat trjd me i sal cum fərt az gold.

11 Mj fut hat held hiz steps,
hiz wa hav i cept, and not decljnd.

12 Neðer hav i gen bac from ðe comqndment
ov hiz lips;

i hav estémd ðe wurdz ov hiz mxt mər ðan
mj néseseri [fuud].

13 But he [iz] in wun [mjnd], and ¶ hwi can
turn him;

and [hwot] hiz soldezjret, ev'n [ðát] he duet.

14 Fər he perfermet [ðe tijn ðat iz] apønted fər
and meni suç [tijnz qv] wið him. [me:

15 ðarfər am i trub'ld at hiz prezens:
hwen i consíder, i am afrád ov him.

16 Fər God macet mj hqrt seft,
and ðe ðlmjti troublet me:

17 becéz i woz not cut øf befór ðe darcnes,
[neðer] hat he cuverd ðe darcnes from mj fas.

24 ¶ Hwi, seij tijnz qv not hid'n from ðe
ðlmjti,

du ðá ðat no him not se hiz ðaz.

2 [Sum] remúv ðe landmqrcs;
ða vjølentli tac awá flocs, and fed [ðaróf].

3 ða drij awá ðe qs ov ðe fqðerles,

- 24** ða tac ðe widow ocs fœr a plej.
 4 ða turn ðe nedi st ov ðe wa :
 ðe pur ov ðe ert hjd ðemsélvz tuugéðer.
 5 Behóld, [az] wjld qsez in ðe dezert, gō ða
 fœrt tu ðar wurc :
 rjzjñ betjñz fœr a pra :
 ðe wildernes [yeldet] fuud fœr ðem [and] fœr
 [ðar] çildren.
 6 ða rep [everi wun] hiz cœrn in ðe feld :
 and ða gaðer ðe vintej ov ðe wiced.
 7 ða cœz ðe naced tu loj wiðst clœðjñ,
 ðat [ða hav] nō cuverjñ in ðe cōld.
 8 ða qr wet wið ðe sœrz ov ðe mœntenz,
 and embrás ðe roc fœr wont ov a selter.

 9 ða pluc ðe fqðerles from ðe brest,
 and tac a plej ov ðe pur.
 10 ða cœz [him] tu gō naced wiðst clœðjñ,
 and ða tac awá ðe sef [from] ðe hungri ;
 11 [hwic] mac el wiðín ðar welz,
 [and] tred [ðar] wjñ-presez, and sufer ðerst.
 12 Men grōn from st ov ðe siti,
 and ðe sol ov ðe wunded crjet st :
 yet God laet not foli [tu ðem].

 13 ða qr ov ðoz ðat rebél agénst ðe lj ;
 ða nō not ðe waz ðaróf,
 nœr abjd in ðe pqðz ðaróf.
 14 ðe murderer rjzjñ wið ðe lj
 cilet ðe pur and nedi,
 and in ðe njt iz az a tef.
 15 ðe j elsō ov ðe adulterer watet fœr ðe twjlit,
 saij, Nō j sal se me :
 and disgizet [hiz] fas.
 16 In ðe dqrc ða dig trui hœzez,
 [hwic] ða had mqrcet fœr ðemsélvz in ðe
 ða nō not ðe lj. [datim :

- 24** 17 Fer ðe mornin [iz] tu ðem ev'n az ðe
 fadō ov ðet :
 if [wun] nō [ðem, ða qr in] ðe terurz ov ðe
 18 He [iz] swift az ðe weterz ; [fadō ov ðet.
 ðar p̄r̄sun iz curst in ðe ert :
 he behōldet not ðe wa ov ðe vinyerdz.
 19 Dr̄st and het consúm ðe snō weterz :
 [so ðut] ðe grav [ðōz hwiç] hav sind.
 20 ðe wum sal f̄ergét him ;
 ðe wurm sal fed swetli on him ;
 he sal be nō mōr remémberd ;
 and wicednes sal be brōc'n az a tre.
 21 He ev'l intretet ðe baren [ðat] baret not :
 and ðuet not gud tu ðe widō.
 22 He dreet elsō ðe m̄jti wið hiz p̄er :
 he r̄izet up, and nō [man] iz f̄ur ov lif.
 23 [ðō] it be giv'n him [tu be] in safti, hwarón
 yet hiz iz [qr] upón ðar waz. [he restet ;
 24 ða qr egzeltet f̄er a lit'l hw̄jl, but qr gen
 and br̄et lō ;
 ða qr tac'n st ov ðe wa, az el [uðer],
 and cut of az ðe tops ov ðe erz ov cern,
 25 And if [it be] not [sō] n̄s, † h̄ú wil mac me
 and mac m̄j spec̄ nutin̄ wurt. [a l̄jer,

25 ðEN ANSERD BILDAD ðe Σuhjt,
 and sed,

- 2 D̄ominyun and fer [qr] wið him,
 he macet pes in hiz h̄j plasez.
 3 † Iz ðar eni number ov hiz q̄rmiz ;
 and † upón hum ðut not hiz l̄jt ar̄jz.
 4 † H̄s ðen can man be justif̄id wið God ;
 er † h̄s can hé be clen [ðat iz] b̄ern ov a
 wuman.
 5 Behōld ev'n tu ðe mun, and it s̄inet not ;
 ya, ðe st̄qrz qr not p̄r̄ in hiz s̄jt.

25 6 ¶ HƳ muç les man, [ðat iz] a wurm ;
 ¶ and ðe sun ov man, [hwiç iz] a wurm.

26 BUT JOB qnserd and sed,

2 ¶ HƳ hast ðƳ helpt [hím ðat iz] wiðst pƳer ;
 [hƳ] savest ðƳ ðe qrm [ðat hat] nƳ strengt.

3 ¶ [HƳ] hast ðƳ cœnseld [hím ðat hat] nƳ
 wizdum ;

and ¶ [hƳ] hast ðƳ pléntifali declárd ðe tinç

4 ¶ Tu hum hast ðƳ uterd wurdz ; [az it iz.
 and ¶ huuz spirit cam from ðé.

5 Ded [tinçz] qr fœrmd from under ðe weterz,
 and ðe inhabitants ðaróf.

6 Hel [iz] naced befór him,
 and destrucfun hat nƳ cuverinç.

7 He streçet Ƴt ðe nœrt œver ðe emti plas,
 [and] hançet ðe ert upón nutinç.

8 He bjndet up ðe weterz in hiz tic clœdz ;
 and ðe clœd iz not rent under ðem.

9 He holdet bac ðe fas ov hiz trœn,
 [and] spredet hiz clœd upón it.

10 He hat cumpast ðe weterz wið bœndz,
 untíl ðe da and nýt cum tu an end.

11 ðe pilerz ov hev'n tremb'l
 and qr astónist at hiz reprúf.

12 He divjdet ðe se wið hiz pƳer,
 and bj hiz understándinç he smjtet tru ðe prœd.

13 Bj hiz spirit he hat gœrnist ðe hev'nz ;
 hiz hand hat fœrmd ðe cruced serpent.

14 Lœ ðez [qr] pœrts ov hiz waz : but ¶ hƳ lit'l
 a pœrfun iz herd ov him ;
 but ¶ ðe tunder ov hiz pƳer huú can under-
 stánd.

27 MOROEVER JOB contínud hiz par-
 ab'l, and sed,

- 27** 2 [Az] God livet, [hu] hat tac'n awá
 mj jujment ;
 and ðe Ælmjti, [hu] hat vecst mj söl ;
 3 el ðe hwjl mj bret [iz] in me,
 and ðe spirit ov God [iz] in mj nostrilz ;
 4 mj lips sal not spec wicednes,
 nør mj tun uter ðesét.
 5 God ferbíd ðat i swad justifi u :
 til i di i wil not remúv mjn integriti from me.
 6 Mj rjtyusnes i hold fast, and wil not let it gø :
 mj hart sal not repróc [me] so loy az i liv.
 7 Let mjn enemi be az ðe wiced,
 and hé ðat rjzet up agénst me az ðe unrjtyus.
 8 Fer i hwot [iz] ðe hop ov ðe hipocrit,
 ðø he hat gand, hwen God tacet awá hiz söl.
 9 i Wil God her hiz cri
 hwen trub'l cumet upón him.
 10 i Wil he deljt himsélf in ðe Ælmjti ;
 i wil he elwaz cöl upón God.
 11 i Wil teg u bi ðe hand ov God :
 [ðát] hwiç [iz] wið ðe Ælmjti wil i not consél.
 12 Behöld, el ye ursélvz hav sen [it] ;
 i hwi ðen qr ye ðus eltugéðer van.
 13 ðis [iz] ðe persun ov a wiced man wið God,
 and ðe heritej ov opréserz,
 [hwiç] ða sal resév ov ðe Ælmjti.
 14 If hiz çildren be multipljð, [it iz] før ðe sord :
 and hiz øfsprin sal not be satisfjð wið bred.
 15 ðøz ðat remán ov him sal be berid in ðet :
 and hiz widøz sal not wep.
 16 ðø he hep up silver az ðe dust,
 and prepár rament az ðe cla ;
 17 he ma prepár [it], but ðe just sal put [it] on,
 and ðe inosent sal divjð ðe silver.
 18 He bildet hiz hys az a met,
 and az a buað [ðat] ðe ceper macet.

- 27** 19 ðe riç man sal lj ðæn, but he sal not
 be gaðerd :
 he ðpnet hiz jz, and he [iz] not.
 20 Terurz tac hōld on him az weterz,
 a tempest stelet him awá in ðe njt.
 21 ðe est wind cariet him awá, and he ðe-
 partet :
 and az a stern hurlet him st ov hiz plas.
 22 Fēr [God] sal eqst upón him, and not spar :
 he wud fan fle st ov hiz hand.
 23 [Men] sal clap ðar handz at him,
 and sal his him st ov hiz plas.

- 28** Σurli ðar iz a van fēr ðe silver,
 and a plas fēr ðe gold [hwar] ða fjn [it].
 2 Furn iz tac'n st ov ðe ert,
 and brqs [iz] molt'n [st ov] ðe ston.
 3 He setet an end tu dqrcnes,
 and serçet st el perfecsun :
 ðe stonz ov dqrcnes, and ðe fadō ov det.
 4 ðe flud bracet st from ðe inhabitant ;
 [ev'n ðe weterz] fergót'n ov ðe fut :
 ða qr drjd up, ða qr gen awá from men.
 5 [Az fēr] ðe ert, st ov it cumet bred :
 and under it iz turnd up az it wer fjr.
 6 ðe stonz ov it [qr] ðe plas ov saferz :
 and it hat dust ov gold.
 7 [ðar iz] a pqt hwiç nō fsl nœt,
 and hwiç ðe vulturz í hat not sen :
 8 ðe ljunz hwelps hav not trod'n it,
 nør ðe fers ljun pqtst bj it.
 9 He putet fōrt hiz hand upón ðe roc ;
 he ðvertúrnet ðe mœntenz bj ðe ruuts.
 10 He cutet st riverz amún ðe rocs ;
 and hiz í seet everi presus tñ.
 11 He bjndet ðe fludz from ðverfloinj ;
 and [ðe tñ ðat iz] hid brinet he fōrt tu lj.

- 28** 12 But ¿ hwar sal wizdum be fýnd ;
and ¿ hwar [iz] ðe plas ov understándin.
- 13 Man noet not ðe prís ðaróf ;
neðer iz it fýnd in ðe land ov ðe livin.
- 14 ðe dept set, It [iz] not in me :
and ðe se set, [It iz] not wið me.
- 15 It canot be got'n fer gold,
neðer sal silver be wad [fer] ðe prís ðaróf.
- 16 It canot be valud wið ðe gold ov Ófer,
wið ðe presus ónies, er ðe safer.
- 17 ðe gold and ðe cristal canot eawal it :
and ðe eesçanj ov it [sal not be fer] juelz ov
fjn gold.
- 18 Nø menfun sal be mad ov coral, er ov perlz :
fer ðe prís ov wizdum [iz] abúv rubiz.
- 19 ðe tó paz ov Etiopia sal not eawal it,
neðer sal it be valud wið pur gold.
- 20 ¿ Hwens ðen cumet wizdum ;
and ¿ hwar [iz] ðe plas ov understándin ;
- 21 sein it iz hid from ðe jz ov el livin,
and cept clos from ðe fxlz ov ðe ar.
- 22 Destrucfun and det sa,
We hav herd ðe fam ðaróf wið sr erz.
- 23 God understándet ðe wa ðaróf,
and he noet ðe plas ðaróf.
- 24 Fer he lucet tu ðe endz ov ðe ert,
[and] seet under ðe høl hev'n ;
- 25 tu mac ðe wat fer ðe windz ;
and he waet ðe weterz bj mezur.
- 26 Hwen he mad a decré fer ðe ran,
and a wa fer ðe ljtning ov ðe tunder :
- 27 ðen did he se it, and declár it ;
he prepárd it, ya, and serçt it st.
- 28 And untu man he sed, Behóld,
ðe fer ov ðe LÖRD, ðát [iz] wizdum ;
and tu depçrt from ev'l [iz] understándin.

29 MØRØVER JOB contínuð hiz par-
ab'l, and sed,

- 2 Ω ðat i wer az [in] munts pqst,
 az [in] ðe daz [hwen] God prezérvd me ;
- 3 hwen hiz cand'l fjnd upón mj hed,
 [and hwen] bj hiz ljt i wect [truu] darcnes ;
- 4 az i woz in ðe daz ov mj út,
 hwen ðe secret ov God [woz] upón mj táb-
- 5 hwen ðe Ælmjti [woz] yet wið me, [ernac'l ;
 [hwen] mj çildren [wer] abót me ;
- 6 hwen i wojt mj steps wið buter,
 and ðe roc pord me st riverz ov el !
- 7 Hwen i went st tu ðe gat tru ðe siti,
 [hwen] i prepárd mj set in ðe stret :
- 8 ðe yuñ men sø me, and hid ðemsélvz :
 and ðe ajed aróz, [and] stud up.
- 9 Æ prinsez refránd teciñ,
 and lad [ðar] hand on ðar mæt.
- 10 Æ nob'lz held ðar pes,
 and ðar tuñ clevd tu ðe ruuf ov ðar mæt.
- 11 Hwen ðe er herd [me,] ðen it blest me ;
 and hwen ðe i sø [me,] it gav witnes tu me :
- 12 becóz i delíverd ðe pur ðat crið,
 and ðe fqðerles, and [hím ðat had] nun tu
 help him.
- 13 Æ blesin ov hím ðat woz redi tu perif cam
 upón me :
 and i cøzd ðe widøz hqrt tu sin fer jø.
- 14 Æ put on rijtyusnes, and it cloðd me :
 mj jujment [woz] az a røb and a djadem.
- 15 Æ woz iz tu ðe blñd,
 and fet [woz] i tu ðe lam.
- 16 Æ [woz] a fqðer tu ðe pur :
 and ðe cøz [hwiç] i nu not i serçt st.
- 17 And i brac ðe jøz ov ðe wiced,
 and pluct ðe spøl st ov hiz tet.

- 29** 18 ðen i sed, ꝥ sal di in mi nest,
 and i sal multipli [mi] daz az ðe sand.
 19 Mi ruot [woz] spred st bi ðe woterz,
 and ðe ðu la el niȝ upón mi brqng.
 20 Mi gløri [woz] fres in me,
 and mi bō woz renúð in mi hand.

 21 Untu me [men] gav er, and wated,
 and cept silens at mi cōnsel.
 22 After mi wurdz ða spac not agén ;
 and mi speç dropt upón ðem.
 23 And ða wated fēr me az fēr ðe ran ;
 and ða op'nd ðarmst wjd [az] fēr ðe later ran.
 24 [If] i lqft on ðem, ða belévd [it] not ;
 and ðe ljt ov mi cōntenans ða cqst not dsn.
 25 ꝥ çoz st ðar wa, and sat çef,
 and dwelt az a ciȝ in ðe qrmi,
 az wun [ðat] cumfurtet ðe mōrnerz.
30 But nx [ða ðat qr] yunger ðan i hav me
 in derizun,
 huuz fqðerz i wuad hav disdánd tu hav set
 wiá ðe dogz ov mi floç.
 2 Ya, ꝥ hwartú [miȝ] ðe strengt ov ðar handz
 [profit] me,
 in hum old aj woz perift.
 3 Fēr wont and famin [ða wer] sóliteri ;
 fleiȝ intu ðe wildernes in fērmer tȝm désølet
 4 Hu cut up maløz bi ðe busez, [and wast.
 and juniper ruots [fēr] ðar met.
 5 ða wer driv'n fōrt from amúnj [men],
 (ða criȝ qfter ðem az [qfter] a tef ;)
 6 tu dwel in ðe clifs ov ðe valiz,
 [in] cavz ov ðe ert, and [in] ðe rocs.
 7 Amúnj ðe busez ða brad ;
 under ðe net'lz ða wer gaðerd tugéðer.
 8 [ða wer] çildren ov fuulz,
 ya, çildren ov bas men :

- 30** ða wer vjler ðan ðe ert.
 9 And n̄ am i ðar soñ,
 ya, i am ðar bjwurd.
- 10 ða abhér me, ða fle fqr from me,
 and spar not tu spit in mj fas.
- 11 Becóz he hat lust mj cœrd, and afflicted me,
 ða hav elsœ let lus ðe brjð'l befór me.
- 12 Upón [mj] rjt [hand] rjz ðe ʊt;
 ða puʃ awá mj fet,
 and ða raz up agénst me ðe waz ov ðar des-
 trucʃun.
- 13 ða mqr mj pqt,
 ða set ferwerd mj calamiti,
 ða hav nœ helper.
- 14 ða cam [upón me] az a wjð braciñ in [ov
 weterz]:
 in ðe desolafun ða rold ðemsélvz [upón me].
- 15 Terurz qr turnd upón me:
 ða pursú mj sol az ðe wind:
 and mj welfar pqset awá az a cl̄yd.
- 16 And n̄ mj sol iz pœrd ʃt upón me;
 ðe daz ov afflicʃun hav tac'n hœld upón me.
- 17 Mj bœnz qr perst in me in ðe njt sez'n:
 and mj sinuz tac nœ rest.
- 18 Bj ðe grat fœrs [ov mj dizéz] iz mj gqrment
 çanjð:
 it bindet mé ab̄st az ðe coler ov mj cot.
- 19 He hat cqrst me intui ðe mjr,
 and i am becúm ljç dust and aʃez.
- 20 † crj untui ðé, and ðʃ dust not her me:
 i stand up, and ðʃ regqrdest me [not].
- 21 ðʃ qrt becúm cruel tu me:
 wið ðj stron hand ðʃ opœzest ðjsélf agénst
- 22 ðʃ listest me up tu ðe wind; [me.
 ðʃ cœzest me tu rjð [upón it], and dizólvest
 mj substans.

- 30** 23 Fər i nō [dat] đx wilt brinj mē [tu] det,
and [tu] đē hxs aponted fər əl livinj.
24 Həbeit hē wil not streç xt [hiz] hand tu đē
đō đā crj in hiz destrucjun. [grav,
25 † Did not i wep fər hīm đat woz in trub'l;
† woz [not] mj səl grevd fər đē puur.
26 Hwen i luact fər gud, đēn ev'l cam [untu mē]:
and hwen i wated fər ljt, đar cam drcnes.

- 27 Mj bəelz bəld, and rested not:
đē daz ov aflicjun prevénted mē.
28 † went morninj wiđst đē sun:
i stud up, [and] i crjd in đē congregajun.
29 † am bruđer tu dragunz,
and a companyun tu slz.
30 Mj scin iz blac upón mē,
and mj bənz qr burnt wiđ het.
31 Mj hqrp əlsə iz [turnd] tu morninj,
and mj ɔrgan intuu đē vəs ov đēm đat wep.

- 31** † mad a cuvenant wiđ mjn jz;
† hwj đēn juđ i tije upón a mad.
2 Fər † hwot pərsun ov God [iz đar] from abúv;
and † [hwot] inheritans ov đē Əlmjti from
3 † [Iz] not destrucjun tu đē wiced; [on hj.
† and a stranj [punishment] tu đē wurcerz ov
4 † Duť not hē se mj waz, [inicwiti.
and cənt əl mj steps.
5 If i hav wect wiđ vaniti,
er if mj fuat hat hasted tu desét;
6 Let mē be wad in an ev'n balans,
đat God ma nō mjn integriti.
7 If mj step hat turnd xt ov đē wa,
and mjn hqrt wect qfter mjn jz,
and if eni blot hat clevd tu mjn handz;
8 [đēn] let mē sō, and let anúđer et;
ya, let mj əfsprin be ruted xt.
9 If mjn hqrt hav ben desévd bj a wuman,

- 31** er [if] i hav lad wat at mi naburz dor ;
 10 [den] let mi wijf grind untu anúder,
 and let uderz b̄s d̄sn upón her.
- 11 Fer dis [iz] an hanus cr̄im ;
 ya, it [iz] an iniewiti [tu be punist bi] ðe
 jujez.
- 12 Fer it [iz] a fir [ðat] consúmet tu destruc-
 and wud ruut st el min increz. [sun,
- 13 If i did desp̄iz ðe c̄ez ov mi man-servant
 er ov mi mad-servant, hwen ða contéded
 wið me ;
- 14 ¿ hwot den sal i du hwen God r̄izet up ;
 and hwen he vizitet, ¿ hwot sal i q̄nser him.
- 15 ¿ Did not hé ðat mad me in ðe wum mac him ;
 and ¿ did not wun fasun us in ðe wum.
- 16 If i hav wiðhéld ðe pur from [ðar] dez̄ir,
 er hav c̄ezd ðe iz ov ðe wid̄e tu fal ;
- 17 er hav et'n mi m̄ersel misélf alón,
 and ðe fq̄derles hat not et'n ðaróf ;
- 18 (fer from mi ut he woz bret up wið me, az
 [wið] a fq̄der,
 and i hav gj̄ded her from mi muðerz wum ;)
- 19 if i hav sen eni peris fer wont ov cl̄oðin,
 er eni pur wiðst cuverin ;
- 20 if hiz lenz hav not blest me,
 and [if] he wer [not] wermd wið ðe fles ov
 mi sep ;
- 21 if i hav lifted up mi hand agénst ðe fq̄derles,
 hwen i se mi help in ðe gat :
- 22 [den] let min q̄rm fél from mi s̄older blad,
 and min q̄rm be br̄oc'n from ðe b̄on.
- 23 Fer destruc̄sun [from] God [woz] a terur
 tu me,
 and bi rez'n ov hiz h̄ines i cud not endúr.
- 24 If i hav mad gold mi h̄op, [fidens ;
 er hav sed tu ðe f̄in gold, [ð̄s q̄rt] mi con-

- 31** 25 if i rejóst becéz mj welt [woz] grat,
 and becéz mjn hand had got'n muç;
 26 if i behéld ðe sun hwen it sjnd,
 er ðe muun weciŋ [in] brijtnes;
 27 and mj hart hat ben secretli entjst,
 er mj mst hat cist mj hand:
 28 ðis elso [wer] an inicwiti [tu be punist bj]
 ðe juj:
 fer i jad hav denjd ðe God [ðat iz] abúv.
 29 If i rejóst at ðe destrucsun ov him ðat hated
 er lifted up misélf hwen ev'l fænd him: [me,
 30 neðer hav i suferd mj mst tu sin
 bj wiŋ a curs tu hiz sol.
 31 If ðe men ov mj tábernac'l sed not,
 O ðat we had ov hiz fleŋ! we canot be satisfjd.
 32 ðe stranjer did not loj in ðe stret:
 [but] i op'nd mj dorz tu ðe traveler.
 33 If i cuverd mj transgresunz az Adam,
 bj hjdij mjn inicwiti in mj buzum:
 34 Did i fer a grat multityd,
 er i did ðe contémt ov familiz terifj me,
 ðat i cept sjlens, [and] went not st ov ðe dor.
 35 O ðat wun wud her me!
 behóld, mj dezjr [iz, ðat] ðe ðlmjti wud
 qnser me,
 and [ðat] mjn ádverseri had rit'n a buç.
 36 Surli i wud tac it upón mj sòlder,
 [and] bjnd it [az] a crøn tu me.
 37 Fwud declár untu him ðe number ov mj steps;
 az a prins wud i gø ner untu him.
 38 If mj land eri agénst me, er ðat ðe furoz
 ljewjz ðaróf complán;
 39 if i hav et'n ðe fruits ðaróf wiðst muni,
 er hav cøzd ðe wnerz ðaróf tu luz ðar lij:
 40 let tis'lz grø instéd ov hwet, and coc'l instéd
 ðe wurdz ov Job qr ended. [ov bqrli.

32 So ðez tre men sest tu qnser Job, becéz he [woz] rjtyus in hiz on iz.

2 ðen woz cind'ld ðe ret ov Eljhu ðe sun ov Baracel ðe Buzjt, ov ðe cindred ov Ram : agénst Job woz hiz ret cind'ld, becéz he
3 justifjð himsélfr qðer ðan God. Olsø agénst hiz tre frendz woz hiz ret cind'ld, becéz ða had fænd nø qnser, and [yet] had condémd
4 Job. Næ Eljhu had wated til Job had spoc'n, 5 becéz ða [wer] elder ðan he. Hwen Eljhu se ðat [ðar woz] nø qnser in ðe mst ov
6 [ðez] tre men, ðen hiz ret woz cind'd. And Eljhu ðe sun ov Baracel ðe Buzjt qnserd and sed,

 Æ [am] yu, and ye [qr] veri old ;
 hwarfær i woz afrád,
 and durst not so u mjn opinyun.

7 Æ sed, Daz juð spec,
 and multityð ov yerz juð tæg wizdum.

8 But [ðar iz] a spirit in man :
 and ðe inspiraþun ov ðe ðlmjti givet ðem
 understándiþ.

9 Grat men qr not [ølwaz] wjz :
 neðer du ðe ajed understánd jujment.

10 ðarfær i sed, Hqrc'n tu me ;
 i ølsø wil so mjn opinyun.

11 Behóld, i wated fær qr wurdz ;
 i gav er tu qr rez'nz,
 hwjlst ye sergt æt hwot tu sa.

12 Ya, i atéded untu u,
 and, behóld, [ðar woz] nun ov u ðat con-
 [er], ðat qnserd hiz wurdz : [vinst Job,

13 lest ye juð sa, We hav fænd æt wizdum :
 God trustet him dæn, not man.

14 Næ he hað not dirécted [hiz] wurdz agénst me :
 neðer wil i qnser him wið qr spegez.

- 32** 15 Ða wer amázd, ða qnserd nō mōr :
 ða left of speciŋ.
- 16 Hwen i had wated, (fēr ða spac not,
 but stad stil, [and] qnserd nō mōr ;)
- 17 [i sed], ꝥ wil qnser elsō mj pqr̄t,
 i elsō wil so mjn opinyun.
- 18 Fēr i am ful ov mater,
 ðe spirit wiðin me constranet me.
- 19 Behóld, mj beli [iz] az wjn [hwiġ] hat nō
 it iz redi tu burst lġc nū bot'lz. [vent ;
- 20 ꝥ wil spec, ðat i ma be refrést :
 i wil op'n mj lips and qnser.
- 21 Let me not, i pra ū, acsépt eni manz persun,
 neðer let me giv flateriŋ tjt'lz untu man.
- 22 Fēr i nō not tu giv flateriŋ tjt'lz ;
 [in so duiŋ] mj Macer wud sun tac me awá.
- 33** Hwarfōr, Job, i pra ðé, her mj speġez,
 and hqrc'n tu el mj wurdz.
- 2 Behóld, nŋ i hav op'nd mj mst,
 mj tun hat spōc'n in mj mst.
- 3 Mj wurdz [sal be ov] ðe úprijtnes ov mj hqrt :
 and mj lips sal uter nolej clerli.
- 4 Ðe spirit ov God hat mad me,
 and ðe bret ov ðe ðlmjti hat giv'n me lif.
- 5 If ðŋ canst qnser me,
 set [ðj wurdz] in ørder befór me, stand up.
- 6 Behóld, i [am]acordiŋ tu ðj wiŋ in Godz
 i elsō am fōrmd st ov ðe cla. [sted :
- 7 Behóld, mj terur sal not mac ðé afrád,
 neðer sal mj hand be hevi upón ðé.
- 8 Σurli ðŋ hast spōc'n in mjn heriŋ,
 and i hav herd ðe vōs ov [ðj] wurdz, [saiŋ,]
- 9 ꝥ am clen wiðst transġreŋun, i [am] inōsent ;
 neðer [iz ðar] inicwiti in me.
- 10 Behóld, he fġndet ocaġunz agénst me,
 he cŋntet me fēr hiz enemi,

- 33** 11 he putet mj fet in ðe stocs,
 he mærcet el mj pædz.
 12 Behóld, [in] ðis ðæ qrt not just :
 i wil qnser ðé, ðat God iz grater ðan man.
 13 ? Hwí dust ðæ stríjv agénst him ;
 fêr he givet not acént ov eni ov hiz materz.
 14 Fêr God specet wuns, ya twíj,
 [yet man] persevet it not.
 15 In a drem, in a vizun ov ðe nít,
 hwen ðep slep fêlet upón men, in slumberinz
 upón ðe bed ;
 16 ðen he oþnet ðe erz ov men,
 and selet ðar instrucþun,
 17 ðat he ma wiádré man [from hiz] purpus,
 and hjd príd from man.
 18 He cepet bac hiz söl from ðe pit,
 and hiz líf from péríþíj bj ðe sord.
 19 He iz ças'nd elsø wiá pan upón hiz bed,
 and ðe multítjð ov hiz bönz wiá stroj [pan] :
 20 sø ðat hiz líf abhêret bred,
 and hiz söl danti met.
 21 Hiz fleþ iz consúmð awá, ðat it canot be sen ;
 and hiz bönz [ðat] wer not sen stic st.
 22 Ya, hiz söl dreæt ner untu ðe grav,
 and hiz líf tu ðe destrøerz.
 23 If ðar be a mesenjer wiá him,
 an interpreter, wun amúnj a tæzend,
 tu þø untu man hiz úprítnes :
 24 ðen he iz grafus untu him, and set,
 Delíver him from goíj ðæn tu ðe pit :
 i hav fænd a ransum.
 25 Hiz fleþ þal be freþer ðan a çjldz :
 he þal retúrn tu ðe daz ov hiz út :
 26 he þal pra untu God, and he wil be fávur-
 ab'l untu him ;
 and he þal se hiz fas wiá þø :

33 fər he wil render untu man hiz rjtyusnes.

27 He luacet upón men, and [if eni] sa,
 † hav sind, and pervérted [đát hwiç woz] rjt,
 and it profited me not;
 28 he wil delíver hiz söl from goiñ intu ðe pit,
 and hiz lij sal se ðe ljt.

29 Lw, el ðez [tiñz]
 wurcet God eř'ntimz wiđ man,
 30 tu briñ bac hiz söl from ðe pit,
 tu be enljt'nd wiđ ðe ljt ov ðe liviñ.

31 Mqrc wel, w Job, hqrc'n untu me :
 hold ðj pes, and j wil spec.

32 If ðs hast eni tiñ tu sa, qnser me :
 spec, fər j dezjr tu justifi ðé.

33 If not, hqrc'n untu me :
 hold ðj pes, and j sal teç ðé wizdum.

34 Furðermór Elihu qnserd and sed,

2 Her mj wurdz, w ye wjz [men];
 and giv er untu me, yé ðat hav nolej.

3 Fər ðe er trjet wurdz,
 az ðe mxt tastet met.

4 Let us çuz tu us jujment :
 let us nō amún xrsélvz hwot [iz] gad.

5 Fər Job hať sed, † am rjtyus :
 and God hať tac'n awá mj jujment.

6 † Sud j lj agénst mj rjt ;
 mj wund [iz] incyrab'l wiđst transgresun.

7 † Hwot man [iz] lje Job,
 [hu] driñcet up scørniñ lje weter ;

8 hwiç goet in cumpani wiđ ðe wurcerz ov
 and wocet wiđ wiced men. [iniewiti,

9 Fər he hať sed, It profitet a man nutiñ
 ðat he sud deljt himsélf wiđ God.

10 †arfør hqrc'n untu me, ye men ov un-
 derstáñdiñ :

34 for be it from God, [ðat he fud du]
wicednes;
and [from] ðe Ælmihti, [ðat he fud comit]
iniciwiti.

11 For ðe wure ov a man sal he render untu him,
and eoz everi man tu find acordiŋ tu [hiz]

12 Ya, ŋurli God wil not du wicedli, [waz.
neðer wil ðe Ælmihti pervért jujment.

13 ʒ Huú hað giv'n him a ʒrj ower ðe ert;
er ʒ huú hað dispózd ðe hól wurd.

14 If he set hiz hqrt upón man,
[if] he gaðer untu himsélf hiz spirit and
15 el fleš sal peris tu gæðer, [hiz bret];
and man sal turn agén untu dust.

16 If nʒ [ðʒ hast] understáding, her ðis:
hqc'n tu ðe vœs ov mj wurdz.

17 ʒ Sal ev'n hé ðat hateð riht guvern;
and ʒ wilt ðʒ condém him ðat iz most just.

18 ʒ [Iz it fit] tu sa tu a ciŋ, [ðʒ qrt] wiced;
[and] ʒ tu prinsez, [Ye qr] ungóðli.

19 ʒ [Hʒ muç les tu him] ðat acséptet not ðe
persunz ov prinsez,

ner regqrðet ðe riç mœr ðan ðe pur;
for ða el [qr] ðe wure ov hiz handz.

20 In a mœment sal ða dŋ,
and ðe pep'l sal be trub'ld at midniht, and
pqs awá:

and ðe mŋti sal be tac'n awá wiðst hand.

21 For hiz iz [qr] upón ðe waz ov man,
and he seet el hiz goiŋz.

22 [ðar iz] nœ drcnes, ner ŋaðœ ov det,
hwar ðe wurcerz ov iniciwiti ma hŋd ðemsélvz.

23 For he wil not la upén man mœr [ðan riht];
ðat he fud enter intu jujment wið God.

24 He sal brac in pesez mŋti men wiðst number,
and set uðerz in ðar sted.

- 34** ²⁵ Ðarfør he noet ðar wures,
 and he overtúrnet [ðem] in ðe riht, so
 ðat ða qr destróð.
 26 He stricet ðem az wiced men
 in ðe wop'n sjt ov uðerz ;
 27 becóz ða turnd bac from him,
 and wud not considér eni ov hiz waz :
 28 so ðat ða cöz ðe cri ov ðe pur tu cum untu
 and he heret ðe cri ov ðe aflited. [him,
 29 Hwen he givet cwjetnes, ⁊ hú ðen can mac
 trub'l ;
 and hwen he hjdet [hiz] fas, ⁊ hú ðen can
 behóld him ;
 hweðer [it be dun] agénst a nafun, or agénst
 30 ðat ðe hipocrit ran not, [a man onli :
 lest ðe pep'l be ensnárd.
 31 Σurli it iz met tu be sed untu God,
 ⁊ hav born [çastizment], ⁊ wil not ofénd
 [eni mōr] :
 32 [ðát hwiç] ⁊ se not tēç ðs mē :
 if ⁊ hav dun inicwiti, ⁊ wil du nō mōr.
 33 ⁊ [Σud it be] acōrdiŋ tu ði mjnd, he wil
 recompens it,
 hweðer ðs refúz, or hweðer ðs çuuz ; and
 ðarfør spec hwot ðs noest. [not ⁊ :
 34 Let men ov understáding tel mē,
 and let a wjz man hqre'n untu mē.
 35 Job hað spōc'n wiðst nolej,
 and hiz wurdz [wer] wiðst wizdum.
 36 Mj dezjr [iz ðat] Job ma be trið untu ðe end
 becóz ov [hiz] qnsorz fōr wiced men.
 37 Fōr he adet rebelyun untu hiz sin,
 he clapet [hiz handz] amún us,
 and mútiplejet hiz wurdz agénst God.

35 Elihu spac mōrover, and sed,

- 2 ⁊ Tinçest ðs ðis tu be riht, [ðat] ðs sedst,

35 Mi rjtyusnes [iz] mør ðan Godz.

3 Fær ðs sedst, ⁊ Hwot advqntej wil it be
untuu ðé;

[and,] ⁊ Hwot profit ſal i hav, [if i be clenzd]

4 F wil qnser ðé, [from mi sin.
and ði companyunz wið ðé.

5 Luc untu ðe hev'nz, and se;
and behóld ðe eldz [hwig] qr hjer ðan ðs.

6 If ðs sinest, ⁊ hwot duest ðs agénst him;
er [if] ði transgrefunz be multipljð, ⁊ hwot
duest ðs untu him.

7 If ðs be rjtyus, ⁊ hwot givest ðs him;
er ⁊ hwot resevet he ov ðjn hand.

8 ði wicednes [ma hurt] a man az ðs [qrt];
and ði rjtyusnes [ma profit] ðe sun ov man.

9 Bj rez'n ov ðe multitud ov oprefunz ða mac
[ðe oprést] tu cri:

ða cri st bi rez'n ov ðe qrm ov ðe mji.

10 But nun set, ⁊ Hwar [iz] God mi Macer,
hu givet sonz in ðe njt;

11 hu teçet us mør ðan ðe bests ov ðe ert,
and macet us wizer ðan ðe fslz ov hev'n.

12 ðar ða cri, but nun givet qnser,
becóz ov ðe prjð ov ev'l men.

13 Surli God wil not her vaniti,
neðer wil ðe ðlmjti regórd it.

14 Óldó ðs saest ðs ſalt not se him,
[yet] jument [iz] befór him;
ðarfør trust ðs in him.

15 But nð, becóz [it iz] not [sø], he hað vizited
in hiz anger;

yet he noet [it] not in grat ecstremiti:

16 ðarfør dut Job op'n hiz mxt in van;
he mútlihet wurdz wiðst nolej.

36 Elihu elsø præseded, and sed,

2 Sufer me a lit'l, and i wil ſø ðé

- 36** ðat [i hav] yet tu spee on Godz behólf.
 3 I wil feeg mi nolej from afór,
 and wil ascrib rihtusnes tu mi Macer.
 4 Før truuli mi wurdz [sal] not [be] fels:
 hé ðat iz perfect in nolej [iz] wið ðé.
 5 Behóld, God [iz] mihti, and despizet not
 [eni]:
 [he iz] mihti in strengt [and] wizdum.
 6 He prezérvet not ðe lif ov ðe wiced:
 but givet riht tu ðe pur.
 7 He wiðdræet not hiz iz from ðe rihtus:
 but wið cinz [qr ða] on ðe tron;
 ya, he dut estáblif ðem før ever, and ða qr
 8 And if [ða be] bænd in feterz, [egzølted.
 [and] be hold'n in cørdz ov aflicsun;
 9 ðen he soet ðem ðar wure,
 and ðar transgresunz ðat ða hav ecseded.
 10 He øpnet ølso ðar er tu disiplin,
 and comqndet ðat ða retúrn from inicwiti.
 11 If ða øbá and serv [him],
 ða sal spend ðar daz in prosperiti,
 and ðar yerz in plezurz.
 12 But if ða øbá not, ða sal perif bi ðe sord,
 and ða sal di wiðst nolej.
 13 But ðe hipocrits in hqrt hep up røt:
 ða cri not hwen he bjndet ðem.
 14 Ða di in øt,
 and ðar lif [iz] amún ðe unclén.
 15 He deliveret ðe pur in hiz aflicsun,
 and øpnet ðar erz in øpresun.
 16 Ev'n so wud he hav remúvd ðé øt ov ðe strat
 [intu] a brød plas, hwar [ðar iz] no stratnes;
 and ðát hwiç sud be set on ði tab'l [sud be]
 ful ov fatnes.
 17 But ðs hast fulfild ðe jujment ov ðe wiced:
 jujment and justis tac hold [on ðé].

- 36** 18 Becéz [ðar iz] röt, [bewár] lest hæ tac
 ðé awá wið [hiz] strœc :
 ðen a grat ransom canot deliver ðé.
- 19 ? Wil he estém ðj riçez :
 [nœ,] not göld, nœr el ðe forsez ov strengt.
- 20 Þezjr not ðe njt,
 hwen pep'l qr cut of in ðar plas.
- 21 Tac hed, regqrd not iniewiti :
 fer ðis hast ðs çoz'n rqrðer ðan afliefun.
- 22 Behóld, God egzeltet bj hiz pœr :
 ? hú teçet ljç him.
- 23 ? Hú hat enjénd him hiz wa ;
 œr ? hú can sa, ðs hast röt iniewiti.
- 24 Remémber ðat ðs magnifj hiz wurc,
 hwiç men behóld.
- 25 Everi man ma se it ;
 man ma behóld [it] afqr œf.
- 26 Behóld, God [iz] grat, and wœ nœ [him] not,
 neðer can ðe number ov hiz yerz be serçt œt.
- 27 Fer he macet smel ðe drops ov weter :
 ða pœr dœn ran acœrdinj tu ðe vapur ðaróf :
- 28 hwiç ðe clœdz du drop
 [and] distil upón man abundantli.
- 29 Ælsœ ? can [eni] understánd ðe spreðinj ov
 [œr] ðe nœz ov hiz tábernac'l. [ðe clœdz,
- 30 Behóld, he spreðet hiz ljç upón it,
 and cuveret ðe botum ov ðe se.
- 31 Fer bj ðem juçet hæ ðe pep'l ;
 hæ givet met in abundans.
- 32 Wið clœdz hæ cuveret ðe ljç ;
 and comqndet it [not tu fjn] bj [ðe clœd]
 ðat cumet betwicst.
- 33 ðe nœz ðaróf soet consérniç it,
 ðe cat'l œlsœ consérniç ðe vapur.
- 37** At ðis œlsœ mj hqrt tremblet,
 and iz muvd œt ov hiz plas.

- 37** 2 Her atentivli ðe næz ov hiz vøs,
 and ðe sýnd [ðat] goet xt ov hiz mýt.
 3 He diréctet it under ðe høl hev'n,
 and hiz lýtnij untu ðe endz ov ðe ert.
 4 After it a vøs røret :
 he tunderet wið ðe vøs ov hiz étselensi ;
 and he wil not sta ðem hwen hiz vøs iz herd.
 5 God tunderet mårvelusli wið hiz vøs ;
 grat tinz ðuæt he, hwiç we canot com-
 prehénd.
 6 Før he set tu ðe snø, Be ðs [on] ðe ert ;
 lýcwijz tu ðe smøl ran, and tu ðe grat ran ov
 hiz strengt.
 7 He selet up ðe hand ov everi man ;
 ðat el men ma nō hiz wurc.
 8 ðen ðe bests gō intu denz,
 and remán in ðar plasez.
 9 Xt ov ðe sxt cumet ðe hwerlwind :
 and cold xt ov ðe nært.
 10 Bj ðe bret ov God frøst iz giv'n :
 and ðe bredt ov ðe wøterz iz strat'nd.
 11 Ølsø bj wøteriñ he wæriet ðe tic clxd :
 he scateret hiz brjt clxd :
 12 and it iz turnd rýnd abxt bj hiz cønselz :
 ðat ða ma du hwotsøéver he comqndet ðem
 upón ðe fas ov ðe wurld in ðe ert.
 13 He cøzet it tu cum, hweðer før corecjun,
 er før hiz land, er før mersi.
 14 Hqre'n untu ðis, o Job :
 stand stil, and consider ðe wundrus wurcs
 ov God.
 15 † Dust ðs nō hwen God dispózd ðem,
 and cøzd ðe lýt ov hiz clxd tu sijn.
 16 † Dust ðs nō ðe balansiñz ov ðe clxdz,
 ðe wundrus wurcs ov hím hwiç iz perfect in
 17 † Hs ði gqrments [qr] werm, [nolej.

- 37** hwen he cwjetet ðe ert bi ðe sæt [wind].
 18 ⁊ Hast ðs wið him spred st ðe scj,
 [hwic iz] ston, [and] az a molt'n lucinglqs.
 19 Teg us hwot we sal sa untu him ;
 [fer] we canot erder [sr spec] bi rez'n ov
 20 ⁊ Sal it be told him ðat i spec. [drcnes.
 If a man spec, surli he sal be swolod up.
 21 And n̄ [men] se not ðe brit ljt hwic [iz]
 in ðe clsdz :
 but ðe wind p̄set, and clenzet ðem.
 22 Far weðer cumet st ov ðe nert :
 wið God [iz] terib'l majesti.
 23 [Tuçin] ðe Olm̄ti, we canot find him st :
 [he iz] ecseleant in p̄er, and in jujment,
 and in plenti ov justis : he wil not aflit.
 24 Men du ðarfør fer him :
 he resp̄ctet not eni [ðat qr] w̄iz ov h̄art.
- 38** ðEN ðe L̄RD q̄nerd Job st ov ðe
 hwerlwind, and sed,
 2 ⁊ Hú iz ðis ðat d̄rcnet c̄nsel
 bi wurdz wiðst̄ nolej.
 3 Gerd up n̄ ði lenz l̄ic a man ;
 fer i wil dem̄nd ov ðe, and q̄ner ðs me.
 4 ⁊ Hwar wost ðs hwen i lad ðe f̄ndafunz
 ov ðe ert :
 declár, if ðs hast understándin̄.
 5 ⁊ Hú hat lad ðe mezurz ðaróf, if ðs noest ;
 er ⁊ hú hat streçt ðe l̄in upón it.
 6 ⁊ Hwarupón qr ðe f̄ndafunz ðaróf fqs'nd ;
 er ⁊ hú lad ðe c̄rner st̄on ðaróf ;
 7 hwen ðe m̄orn̄i st̄arz sañ t̄ugéðer,
 and el ðe sunz ov God f̄sted fer j̄s.
 8 Er ⁊ [hú] fut up ðe se wið d̄orz,
 hwen it brac f̄ort, [az if] it had ifud st ov
 ðe wum.

- 38** 9 Hwen i mad ðe clæd ðe garmēt ðaróf,
 and tic darcnes ðe swodliᅇband fêr it,
 10 and brac up fêr it mi dæcréd [plas],
 and set bqrz and dørz,
 11 and sed, Hiðertu salt ðs cum, but nò furðer:
 and her sal ði prsd wavz be stad.
 12 Ƿ Hast ðs comqnded ðe mœrniᅇ sins ði daz;
 [and] cœzd ðe daspriᅇ tu nò hiz plas:
 13 ðat it miᅇt tac hold ov ðe endz ov ðe ert,
 ðat ðe wiced miᅇt be fac'n st ov it.
 14 It iz turnd az clæ [tu] ðe sel;
 and ða stand az a garmēt.
 15 And from ðe wiced ðar liᅇt iz wiðhold'n,
 and ðe hi qrm sal be brœc'n.
 16 Ƿ Hast ðs enterd intu ðe sprinᅇz ov ðe se;
 er Ƿ hast ðs wœct in ðe serᅇ ov ðe dept.
 17 Ƿ Hav ðe gats ov ðet ben w'p'nd untu ðe;
 er Ƿ hast ðs sen ðe dørz ov ðe fadw ov ðet.
 18 Ƿ Hast ðs persévd ðe bredt ov ðe ert;
 declár if ðs nœst it el.
 19 Ƿ Hwar [iz] ðe wa [hwar] liᅇt dwelet;
 and [az fêr] darcnes, hwar [iz] ðe plas ðaróf,
 20 ðat ðs fudst tac it tu ðe bœnd ðaróf,
 and ðat ðs fudst nò ðe pqrz [tu] ðe hys
 ðaróf.
 21 Ƿ Nœst ðs [it], becœz ðs wost ðen bœrn;
 er [becœz] ðe number ov ði daz [iz] grat.
 22 Ƿ Hast ðs enterd intu ðe trezurz ov ðe snw;
 er Ƿ hast ðs sen ðe trezurz ov ðe hal,
 23 hwiᅇ i hav rezérvd agénst ðe tᅇm ov trub'l,
 agénst ðe da ov bat'l and wœr.
 24 Ƿ Bi hwot wa iz ðe liᅇt pqrtd,
 [hwiᅇ] scateret ðe est wind upón ðe ert.
 25 Ƿ Hú hat divjded a wœtercœrs fêr ðe over-
 flœiᅇ ov wœterz,

- 38** er a wa fər ðe ljtning ov tunder ;
 26 tu cöz it tu ran on ðe ert, [hwar] nō
 man [iz] ;
 [on] ðe wildernes, hwarín [ðar iz] nō man ;
 27 tu satisfj ðe désølet and wast [grønd] ;
 and tu cöz ðe bud ov ðe tender herb tu
 sprinj fōrt.
- 28 ? Hat ðe ran a fqðer ;
 er ? húa hat begót'n ðe drops ov dū.
- 29 ? ðt ov huuz wum cam ðe js ;
 and ðe høri frøst ov hev'n, ? húa hat jenderd
- 30 ðe weterz qr hid az [wið] a støn. [it.
 and ðe fas ov ðe ðep iz fröz'n.
- 31 ? Canst ðs bjnd ðe swet ínfluensez ov
 er lus ðe bandz ov Orjun. [Pljandez,
- 32 ? Canst ðs briñ fōrt Mazarot in hiz sez'n ;
 er ? canst ðs gjd Arctúrus wið hiz sunz.
- 33 ? Nøest ðs ðe érdinansez ov hev'n ;
 ? canst ðs set ðe dōminyūn ðaróf in ðe ert.
- 34 ? Canst ðs lift up ðj vøs tu ðe clødz,
 ðat abúndans ov weterz ma cuver ðé.
- 35 ? Canst ðs send ljtningz, ðat ða ma gō,
 and sa untu ðé, Her we [qr].
- 36 ? Húa hat put wizdum in ðe inwerd pqrts ;
 er ? húa hat giv'n understándinj tu ðe hqrt.
- 37 ? Húa can number ðe clødz in wizdum ;
 er ? húa can sta ðe bot'lz ov hev'n,
- 38 hwen ðe dust grøet intu hqrdnes,
 and ðe clødz clev fqst tuagéder.
- 39 ? Wilt ðs hunt ðe pra fər ðe ljūn ;
 er fil ðe apetjt ov ðe yūñ ljūnz,
- 40 hwen ða cæç in [ðar] denz,
 [and] abjd in ðe cuvert tu lj in wat.
- 41 ? Húa prøvjdet fər ðe rav'n hiz fuud ;
 hwen hiz yūñ wunz cri untu God,
 ða wonder fər lac ov met.

- 39** ? Nœest ðs ðe tîm hwen ðe wîld gots
 ov ðe roc brîj fœrt ;
 [œr] ? canst ðs mœre hwen ðe hjndz duu eqv.
 2 ? Canst ðs number ðe munts [ðat] ða fuafîl ;
 œr ? nœest ðs ðe tîm hwen ða brîj fœrt.
 3 Ða bœ ðemsêlvz, ða brîj fœrt ðar yuŋ wunz,
 ða eqst œt ðar sorœz.
 4 Ðar yuŋ wunz qr in gud lîcîŋ, ða grœ up
 wið œrn ;
 ða gœ fœrt, and retûrn not untu ðem.
 5 ? Hú hat sent œt ðe wîld qs frœ ;
 œr ? hú hat lust ðe bandz ov ðe wîld qs :
 6 huuz hœs î hav mad ðe wildernes,
 and ðe baren land hiz dwelînz.
 7 He scœrnet ðe multîtyd ov ðe siti,
 nêder regqrðet he ðe crîjîŋ ov ðe drîver.
 8 Ðe ranj ov ðe mœntenz [îz] hiz pœstœr,
 and he serœet qfter everî gren tîj.
 9 ? Wil ðe unicœrn be wîlîŋ tu serv ðé,
 œr abîd bj ðî crib.
 10 ? Canst ðs bînd ðe unicœrn wið hiz band in
 ðe furœ ;
 œr ? wil he harœ ðe valîz qfter ðé.
 11 ? Wilt ðs trust him, becœz hiz strenœt [îz] grat ;
 œr ? wilt ðs lev ðî labur tu him.
 12 ? Wilt ðs belév him, ðat he wil brîj hœm ðî
 and gaðer [ît intœ] ðî bœrn. [œd,
 13 ? [Gavest ðs] ðe gudli wînz untœ ðe
 pecœcs ;
 ? œr wînz and feðerz untœ ðe ostrîŋ :
 14 Hwîŋ levet her egz in ðe ert,
 and wœrmet ðem in dust,
 15 and fœrgêtet ðat ðe fut ma cruŋ ðem,
 œr ðat ðe wîld best ma brac ðem.
 16 ? Se îz hœrd'nd agênst her yuŋ wunz, œz ðœ
 [ðœ wer] not herz ;

- 39** her labor iz in van wiðst fer ;
 17 Becóz God hat deprívd her ov wizdum,
 neðer hat he impqrteð tu her understáning.
 18 Hwot tîm ðe lifted up hersélf on hj,
 ðe scornet ðe hers and hiz ríder.
 19 ? Hast ðe giv'n ðe hers strengt ;
 ? hast ðe cloðð hiz nec wið tunder.
 20 ? Canst ðe mac him afrád az a grqs-hoper ;
 ðe gløri ov hiz nostrilz [iz] terib'l.
 21 He pøet in ðe vali, and rejøset in [hiz] strengt:
 he goet on tu met ðe qrmð men.
 22 He mocet at fer, and iz not afríted ;
 neðer turnet he bac from ðe sord.
 23 ðe cwiver ratlet agénst him,
 ðe glitering sper and ðe feld.
 24 He swóloet ðe grænd wið fersnes and raj :
 neðer belevet he ðat [it iz] ðe sænd ov ðe
 trumpet.
 25 He set amún ðe trumpets, Hq ! hq !
 and he smelet ðe bat'l afár øf,
 ðe tunder ov ðe captenz, and ðe fxting.
 26 ? Duð ðe hœc flí bj ðí wizdum,
 [and] streç her winz tord ðe sst.
 27 ? Duð ðe eg'l mœnt up at ðí cománd,
 and mac her nest on hj.
 28 Se dwelet and abídet on ðe roc,
 upón ðe crag ov ðe roc, and ðe stron plas.
 29 From ðens ðe secet ðe pra,
 [and] her iz behóld afár øf.
 30 Her yun wunz ølso suc up blud :
 and hwar ðe slan [qr], ðar [iz] ðe.

40 Mørøver ðe LØRD qnserd Job, and
 sed,

- 2 ? Sað hé ðat conténdet wið ðe Ólmíti in-
 strúct [him].
 Hé ðat revruvet God, let him qnser it.

40 3 ÆEN JOB qnserd ðe LØRD, and sed,

4 Behóld, i am vjl;   hwot  al i qnser ð ; i wil la m n hand up n mi m st.

5 Wuns hav i sp c'n; but i wil not qnser: ya, twi; but i wil pros d n  fur er.

6 ÆEN ANSERD ðE LØRD untu Job st ov ðe hwerlwind, and sed,

7 Gerd up  i l nz n  l c a man: i wil dem nd ov   , and declár  s untu me.

8   Wilt  s  lso disan l mi jujment;   wilt  s condém me,  at  s maest be ri yus.

9   Hast  s an qrm l c God;  r   canst  s tunder wi  a v s l c him.

10 Dec  js lf n  [wi ] majesti and écselensi; and ar   js lf wi  gl ri and b ti.

11 Cqst abr d  e raj ov  i r t: and beh ld everi wun [ at iz] pr d, and ab s him.

12 Luc on everi wun [ at iz] pr d, [and] brig and tred d n  e wiced in  ar plas. [him l ;]

13 H d  em in  e dust tug der; [and] b nd  ar fasez in secret.

14  en wil i  lso conf s untu     at  in on ri  hand can sav   .

15 Beh ld n  behemot, hwi  i mad wi    ; he stet grqs az an ocs.

16 L  n , hiz strengt [iz] in hiz l nz, and hiz f rs [iz] in  e navel ov hiz beli.

17 He muvet hiz tal l c a seder:  e sinuz ov hiz st nz qr rapt tug der.

18 Hiz b nz [qr az] stron  pesez ov brqs; hiz b nz [qr] l c bqrz ov jurn.

19 He [iz]  e  ef ov  e waz ov God: h   at mad him can mac hiz s rd tu apr g [untu him].

40 20 Συρλι ðe mæntenz bring him fært fuod,
hwar el ðe bests ov ðe feld pla.

21 He ljet under ðe sadi trez,
in ðe cuvert ov ðe red, and fenz.

22 ðe sadi trez cuver him [wið] ðar sado;
ðe wiloz ov ðe bruc cumpas him abst.

23 Behóld, he drincet up a river, [and] hastet not:
he trustet ðat he can dre up Jorden intui

24 He tacet it wið hiz iz: [hiz mæt.
[hiz] noz perset tru snarz.

41 1 ʒ Canst ðs dre st levjatan wið an huac;
ʒ Or hiz tun wið a cærd [hwic] ðs letest dæn.

2 ʒ Canst ðs put an huac intui hiz noz;
ʒ er bær hiz je tru wið a tærn.

3 ʒ Wil he mac meni suplicasunz untui ðé;
ʒ wil he spec seft [wurdz] untui ðé.

4 ʒ Wil he mac a cuvenant wið ðé;
ʒ wilt ðs tac him fær a servant fær ever.

5 ʒ Wilt ðs pla wið him az [wið] a berd;
er ʒ wilt ðs bjnd him fær ðj mad'nz.

6 ʒ Sal ðe companyunz mac a bançwet ov him;
ʒ sal ða pqr̄t him amún ðe mercants.

7 ʒ Canst ðs fil hiz scin wið bqr̄bd jurnz;
ʒ er hiz hed wið fiʒ sperz.

8 La ðjn hand upón him,
remémber ðe bat'l, ðu nō mōr.

9 Behóld, ðe hōp ov him iz in van:
ʒ sal not [wun] be cqr̄st dæn ev'n at ðe sjt ov

10 Nun [iz so] fers ðat ðar ster him up; [him.
ʒ huú ðen iz ab'l tu stand befór me.

11 ʒ Huú hat prevénted me, ðat i suad repá [him];
[hwotsœéver iz] under ðe hōl hev'n iz mjn.

12 ʒ wil not consél hiz pqr̄ts, nēr hiz pser,
nēr hiz cumli prōperʒun.

13 ʒ Huú can discúver ðe fas ov hiz gqr̄ment;
er ʒ huú can cum [tu him] wið hiz dub'l brj'd'l.

- 41** 14 ꝛ Hú can w'p'n ðe dørz ov hiz fas ;
 hiz tet [qr] terib'l r'snd abót.
 15 [Hiz] scalz [qr hiz] prjd,
 jut up tугéðer [az wið] a clòs sel.
 16 Wun iz sò ner tu anúðer,
 ðat nò ar can cum betwén ðem.
 17 Ða qr jønd wun tu anúðer,
 ða stic tугéðer, ðat ða canot be sunderd.
 18 Bj hiz nezinz a ljt dut sijn,
 and hiz iz [qr] ljc ðe jlidz ov ðe mornij.
 19 St ov hiz mst gò burnij lamps,
 [and] spqres ov fjr lep st.
 20 St ov hiz nostrilz goet smoc,
 az [st] ov a sædij pot or celdrun.
 21 Hiz bret cindlet colz,
 and a flam goet st ov hiz mst.
 22 In hiz nec remanet strengt,
 and sorò iz turnd intuu jò befór him.
 23 Ðe flacs ov hiz flef qr jønd tугéðer :
 ða qr ferm in ðemsélvz ; ða canot be muvd.
 24 Hiz hqrt iz az ferm az a ston ;
 ya, az hqrd az a pes ov ðe neðer [milston].
 25 Hwen he razet uphimsélf, ðe mjti qr afrád :
 bj rez'n ov braciuz ða purifj ðemsélvz.
 26 Ðe sord ov him ðat laet at him canot hold :
 ðe sper, ðe dqrt, ner ðe habérjun.
 27 He estemet jurn az stre,
 [and] brqs az rot'n wud.
 28 Ðe arò canot mac him fle :
 slinjstonz qr turnd wið him intuu stub'l.
 29 Dqrts qr cýnted az stub'l :
 he lqfet at ðe faciuz ov a sper.
 30 Sqrp stonz [qr] under him :
 he spreadet sqrp pønted tinz upón ðe mjr.
 31 He macet ðe ðep tu bøl ljc a pot :
 he macet ðe se ljc a pot ov øntment.

- 41** 32 He macet a pqt tu sijn qfter him ;
 [wun] wud tije ðe ðep [tu be] hōri.
 33 Upón ert ðar iz not hiz hje,
 hu iz mad wiðst fer.
 34 He beholdet el hj [tinz] :
 he [iz] a ein ōver el ðe gildren ov prjd.

42 ÆEN JOB qnserd ðe LØRD, and sed,

- 2 ꝥ nō ðat ðs canst du everi [tin],
 and [ðat] nō tēt can be wiðhōld'n from ðé.
 3 ꝥ Hú [iz] hé ðat hjdet cōnsel wiðst nolej ;
 ðarfōr hav j uterd ðát j understúð not ;
 tinz tú wunderful fer mē, hwiç j nū not.
 4 Her, j beség ðé, and j wil spec :
 j wil demáñd ov ðé, and declár ðs untu mē.
 5 ꝥ hav herd ov ðé bj ðe herin ov ðe er :
 but n̄s mjn j seet ðé.
 6 Hwarfōr j abhér [misélf],
 and repónt in dust and ajez.
 7 AND it woz [sō], ðat qfter ðe LØRD had
 spōc'n ðez wurdz untu Job, ðe LØRD sed
 tu Elifaz ðe Temanjt, Mj rēt iz eind'ld
 agénst ðé, and agénst ðj tú frendz : fer ye
 hav not spōc'n ov mē [ðe tin ðat iz] rjt, az
 8 mj servant Job [hat]. ðarfōr tae untu u
 n̄s sev'n bulucs and sev'n ramz, and gō tu
 mj servant Job, and ofer up fer ursélvz a
 burnt oferin ; and mj servant Job sal pra
 fer u : fer hím wil j acsépt : lest j ðel wið u
 [qfter ur] foli, in ðat ye hav not spōc'n ov
 mē [ðe tin hwiç iz] rjt, hje mj servant Job.
 9 Sō Elifaz ðe Temanjt and Bildad ðe Su-
 hjt [and] Zofqr ðe Naamatjt went, and did
 acōrdin az ðe LØRD comqñded ðem : ðe
 LØRD elsō acsépted Job.
 10 And ðe LØRD turnd ðe captiviti ov Job,

- 42** hwen he prad fər hiz frendz: ęsō đe LƆRD gav Job twijs az muç az he had
 11 befór. Āen cam đar untu him ęl hiz bređren, and ęl hiz sisterz, and ęl đá đat had ben ov hiz acwantans befór, and did et bred wiđ him in hiz hys: and đa bemónd him, and cumfurded him ęver ęl đe ev'l đat đe LƆRD had bret upón him: everi man ęsō gav him a pes ov muni, and everi wun an errinj ov gold.
- 12 So đe LƆRD blest đe later end ov Job mōr đan hiz begíniņ: fər he had fōrtēn tyszend šep, and sics tyszend camelz, and a tyszend yoc ov ocs'n, and a tyszend še qsez.
- 13 .He had ęsō sev'n sunz and tre dēterz.
- 14 .And he cōld đe nam ov đe ferst, Jemjma; and đe nam ov đe secund, Cezja; and đe
- 15 nam ov đe terd, Ceren-hapuc. And in ęl đe land wer nō wimen fšnd [sō] far az đe dēterz ov Job: and đar fqđer gav đem inheritans amún đar bređren.
- 16 After đis livd Job an hundred and fērti yerz, and sē hiz sunz, and hiz sunz sunz,
- 17 [ev'n] fōr jenerafunz. So Job djd, [beinj] ęld and ful ov daz.
-

A CATALOGUE
OF
PITMAN'S PHONETIC PUBLICATIONS
IN AID OF THE
Writing and Spelling Reform.

The Publications contained in this List may be obtained by order of any bookseller in the kingdom, by giving the title, together with the address of the London Phonetic Depôt, at full length; or, they may be received from either London or Bath, (address as below) and payment made in postage stamps in advance. A liberal allowance is made to professional Phonetic lecturers and teachers.

The publications marked (*) are sold at the London Phonetic Depôt, and at the Bath Phonetic Institution, at three-fourths of the published prices, *when four or more copies, (or packets of Alphabets,) are purchased at once.* The object of this arrangement is to afford facilities to those members of the Phonetic Society, and the general public, who are anxious to assist the Writing and Spelling Reform, by taking pupils, or by giving away copies of the elementary works.

The books recommended to the student are the *Exercises and Copy Book*, by which he may acquire a thorough knowledge of the First Style of Phonetic Shorthand.

Phonetic Shorthand.

* **EXERCISES** in Phonography, or First Book of Instruction in Phonetic Shorthand, containing a series of progressive Lessons, to be read, and written out by the student in the Phonographic Copy Book. 25th thousand of the 8th edition; price 6*d.*, post paid, 10*d.*

* The Phonographic **COPY BOOK**, made of ruled Paper, with the Phonographic Alphabet on the cover, price 3*d.*; post paid, 7*d.* With twice as much paper, 6*d.*; post paid, 1*s.* The Exercises and Copy Book together, post paid, 1*s.* 3*d.*

* A **MANUAL** of Phonography, containing a complete exposition of the System, with numerous shorthand examples interspersed with the text, and exercises in reading. 20th thousand of the 8th edition; price 1*s.* 6*d.*; post paid, 2*s.* Bound in roan, gilt leaves, with proof impressions of the plates; price 2*s.* 6*d.*; post paid, 3*s.*

* The **REPORTER'S COMPANION**: an Adaptation of Phonography to Verbatim Reporting. 3rd edition, 2*s.* 6*d.*; cloth, 3*s.*

LIST of the Phonetic Society for 1849, containing above 2300 members, residing in 488 towns and villages. Royal 8vo, price 2*d.*; post paid, 6*d.* Printed in the old spelling.

The members of this Society kindly offer to correct the lessons of Phonographic students through the post gratuitously.

* Phonetic **SHORTHAND ALPHABET**; price, per packet (100) 8*d.*; post paid, 1*s.* 6*d.*

* The Phonetic **LONGHAND** and Phonetic **ALPHABETS**, ditto.

Phonetic Shorthand Periodicals.

Monthly, price 2*d.* each ; post paid, 3*d.*

The Phonographic STAR, written in the First or simplest style of Phonography, as given in the *Exercises*. Prepared for learners.

The Phonographic CORRESPONDENT, written in the Second or Corresponding Style of Phonography, as displayed in the *Manual*.

The Phonographic MAGAZINE, written in an easy style of Reporting, at the rate of one hundred words per minute.

The Phonographic REPORTER, written in the Third or Reporting Style, in accordance with the *Companion*, at the rate of from 120 to 200 words per minute. (An ordinary speaker averages 120.)

Volumes of the *Star*, *Correspondent*, and *Reporter*, for 1847 and 1848, 2*s.* 6*d.* each ; postage, 6*d.* additional.

*** "*Back Numbers*" of the *Phonetic Shorthand Periodicals*, (published antecedent to the current year,) are sold in quantities of not less than a dozen of any one number, at half-price, for reading books in classes.

Miscellaneous Shorthand Works.

The Book of PSALMS, in Phonetic Shorthand, royal 32mo ; price 1*s.* ; post paid, 1*s.* 2*d.* Bound, gilt leaves, price 2*s.* ; post paid, 2*s.* 4*d.*

The Phonetic Shorthand TESTAMENT, royal 32mo, bound in roan, price 5*s.* ; in morocco, 7*s.* 6*d.* The Testament and Psalms, roan, price 6*s.*, morocco, 8*s.* 6*d.*

The Phonographic TEACHER: a Prize Essay on the best method of teaching Phonography; price 1s.; post paid, 1s. 4d.

LAURA; or, "The only way to be happy, is to be useful:" and EDWARD'S DREAM; or, Good for Evil. By Miss A. A. Gray: price 9d.; post paid, 1s. 1d.

An EXTENSION of Phonography to Foreign Languages, containing a complete Phonographic Alphabet, and Hints on a Phonographic Shorthand for French and German. By A. J. Ellis; price 8d.; post paid, 1s.

Phonetic Longhand Writing.

The Phonetic PENMAN: exhibiting the Phonetic Alphabet in various styles of Writing and Printing, Plain and Ornamental. 3rd edition, 6d.; post paid, 10d.

A VIEW of the Phonographic and Phontypic Alphabet in Ten Styles of Writing and Printing; namely, Shorthand, Text Hand, Running Hand, German Text, Stitch, Old English, Italic, Roman, Antique, and Sans-Seriff. A highly finished Copper-plate Engraving, in which all the Alphabets are presented AT ONE VIEW. 2nd edition, 4to, price 3d.; post paid 4d.: proofs 6d.; post paid 7d.

SLIPS, containing the new Letters that have been added to the Longhand Writing Alphabet; price 1d. per dozen; post paid 2d.: 6d. per hundred; post paid 1s.

One of these Slips should be inclosed in each Phonetic Longhand letter.

Phonetic Printing.

(The following Works are printed phonetically.)

The Phonotypic JOURNAL: the Advocate of Phonetic Spelling; a Record of the progress of the Writing and Spelling Reform; and the organ of the Phonetic Society of Great Britain and Ireland. Monthley, 1*d.*

“Thin Paper” copies, weighing, with a thin wrapper, less than half an ounce, are printed for posting. They should be ordered under this Title.

Volumes of the Journal for 1843, 2*s.*; 1844, 4*s.*; (1845, out of print;) 1846, 3*s.* 6*d.*; 1847, 5*s.* The Phonetic Journal for 1848 (edited by A. J. Ellis, B. A.), 5*s.* All in cloth.

* FIRST BOOK in Phonetic Reading, 1*d.*
Printed in a very large and handsome type.

PARABLES, MIRACRES, and DISCOURSES of our Lord: from the New Testament, each 32 pages, 1*d.*

HYMNS in Prose and Verse, for Children; by Mrs. Barbould, Dr. Watts, &c.; 6*d.*

The Book of PSALMS, according to the Authorised Version, printed in Parallelisms. 1*s.* 6*d.* cloth.

DAILY BREAD from the Word of God, roan tuck, 1*s.*

DOCUMENTS, (chiefly in the common or Romanic Spelling,) explanatory and recommendatory of the principles and practice of Phonography and Phonotypy, in English, Welsh, French, and German; price, per hundred, 4*d.*

The friends of the REFORM will render it essential service by the distribution of these documents. When a general order is given, the English series, (consisting of various kinds,) will be sent, assorted.

Booksellers, Phonetic Societies, or Individual Phonographers, can have 1000 (or more,) of any particular Document printed with their own address, lectures, classes, &c., upon it, at a small extra charge. Orders should be sent to I. Pitman, Bath.

An assortment of Phonographic Stationery is kept on sale, also all works on the Sequential System of Musical Notation, and on Vegetarianism. Catalogues may be obtained on application, or a copy will be sent by post on receipt of an envelope stamped and addressed.

LONDON :

FRED PITMAN, Phonetic Depôt, Queen's Head Passage, Paternoster Row :

BATH: ISAAC PITMAN, Phonetic Institution, 5, Nelson Place. Sold also by David Hay, 30, Leith street, Edinburgh; S. Oldham, 8, Suffolk street, Dublin; and all booksellers.

See also Mr. A. J. Ellis's Catalogue of Phonetic Works, all of which may be obtained at the Phonetic Depôt.

Printed by Isaac Pitman, 5, Nelson Place, Bath.

